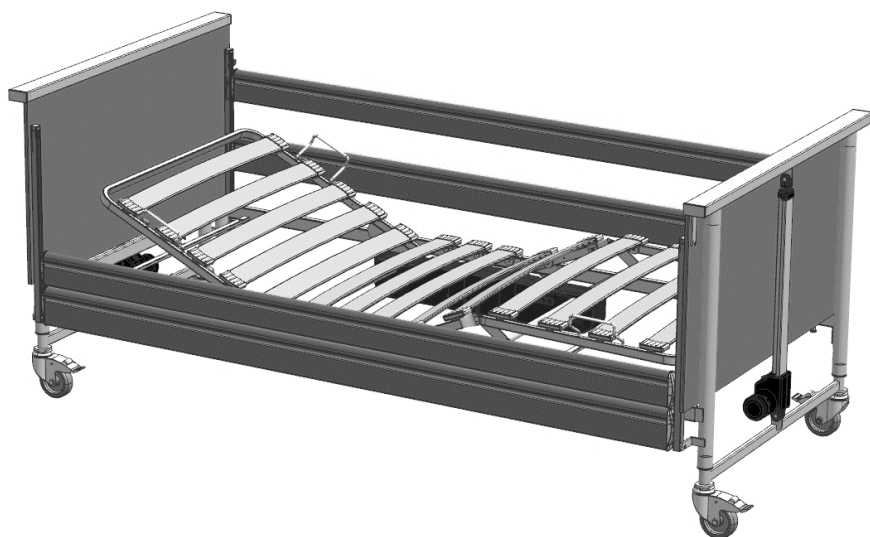


Zorgbedden

- domiflex® 3

.bock^{///}



Geachte klant,

Met uw keuze voor de aanschaf van een zorgbed van Hermann Bock GmbH ontvangt u een zorgproduct met een lange levensduur en eerste-klas functionaliteit en veiligheid.

Onze elektrisch bediende zorgbedden garanderen optimaal ligcomfort en faciliteren tegelijkertijd professionele zorg. Centraal daarbij staat de zorgbehoevende mens, wiens vertrouwen versterkt en wiens leven beschermd moet worden. De voorwaarden daarvoor hebben wij met dit zorgproduct gecreëerd.

Wij willen u vragen de aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik nauwkeurig op te volgen en het noodzakelijke onderhoud uit te voeren om eventuele storingen in de werking en risico's op ongevallen te voorkomen.

A handwritten signature in black ink, reading 'Klaus Bock'. The signature is stylized with a large, flowing 'K' and a cursive 'Bock'.

Klaus Bock

Inhoudsopgave

1	Voorwoord en algemene aanwijzingen	5
1.1	Beoogd gebruik	5
1.2	Contra-indicaties	6
1.3	Definitie van de personengroepen	6
1.4	Plichten als exploitant	7
1.5	Veiligheidsaanwijzingen	8
1.6	Levensduur	9
1.7	Garantie	9
1.8	Opmerking met betrekking tot de markt	10
1.9	Eisen aan de opstelplaats	10
1.10	Typeplaatje zorgbed	11
1.11	Typeplaatje verstevigingsbalken 185kg	11
2	Algemene functiebeschrijving	13
2.1	Bediening van de doorlopende zijhekken	14
2.2	De vrijgaveknop voor het verstellen van het doorlopende zijhek bevindt zich boven de bovenste balk van het zijhek in de looprail	14
2.3	Overige zijhekvarianten	16
3	Elektrische componenten	17
3.1	De aandrijfeenheid	17
3.2	Pas op: Elektrische aandrijving	18
3.3	De aandrijvingen	19
3.4	De externe schakelvoeding SMPS	19
3.5	Aansluitingen van de boxmotor	20
3.6	Aansluitingen van het aandrijfsysteem met afzonderlijke aandrijvingen	20
3.7	Weergave van de bedrijfstoestand van de externe schakelvoeding SMPS	21
3.8	De handschakelaar	22
4	Opbouw en bediening	24
4.1	Technische gegevens domiflex® 3	24
4.2	Modelserie domiflex® 3	26
4.3	Opbouw- en montagevideo's	26
4.4	Opbouw en montage domiflex® 3	27
4.5	domiflex® 3 - Extra stappen bij aanbouw van de verstevigingsbalken 185 kg	32
4.6	domiflex® 3 - Transportsysteem	33
4.7	domiflex® 3 - Extra stappen bij aanbouw van de bedverlenging	37
4.8	Demontage	38
4.9	Wisselen van standplaats	39
4.10	Transport-, opslag- en gebruiksomstandigheden	39
4.11	Aanwijzingen voor de werking	39
4.12	Afvalverwijdering	40

4.13	Verhelpen van storingen	40
5	Toebehoren.....	41
5.1	Speciale maten	41
5.2	Bedpapegaai met triangel	42
5.3	Zijhekbekleding	43
5.4	Zijheilverhoging	43
5.5	Bedbeugel met dwarsbalk	44
5.6	Matrassen.....	45
6	Reiniging, onderhoud en desinfectie	45
6.1	Reiniging en onderhoud	46
6.2	Desinfectie.....	46
6.3	Gevaren vermijden	47
6.4	Machinale reiniging	47
7	Richtlijnen en verklaring van de fabrikant	50
7.1	EU-verklaring van overeenstemming	51
8	Veilig gebruik in thuissituaties	52
9	Regelmatige inspecties met service	53

1 Voorwoord en algemene aanwijzingen

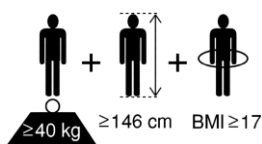
De verschillende zorgbedsystemen van Hermann Bock GmbH voldoen aan speciale eisen voor het gebruik in zorg- en behandelinstellingen en voor thuiszorg. Daarbij maken de betrouwbare functionaliteit en de lange levensduur de kwaliteit van elk zorgbed zeer hoog. Bij deskundige bediening en inspectie heeft het zorgbed geen onderhoud nodig. Elk zorgbed van Hermann Bock GmbH verlaat de productie pas nadat het bij de eindinspectie geslaagd is voor de kwaliteitscontrole. De zorgbedden zijn geproduceerd en getest volgens de actueel geldende normen voor medisch gebruikte zorgbedden.

De zorgbedden voldoen aan de norm EN 60601-2-52. De elektrische componenten voldoen aan de veiligheidsnorm EN 60601-1 voor medische elektrische toestellen. Zorgbedden vallen onder klasse 1 van medische producten.

De norm maakt voor zorgbedden onderscheid tussen vijf verschillende gebruiksomgevingen:

1. Intensieve zorg in een ziekenhuis, intensivacarebed
2. Acute zorg in een ziekenhuis of een andere medische instelling, patiëntenbed in het ziekenhuis
3. Langdurige zorg in een medische omgeving, stationair zorgbed
4. Thuiszorg, puur zogeheten “HomeCare-zorgbed”
5. Ambulante zorg

1.1 Beoogd gebruik



Het zorgbed is geschikt voor zorgbehoevende personen met een lichaamslengte van 146 cm of meer en een minimumgewicht van 40 kg. Het gewicht van de persoon mag het op het typeplaatje aangegeven maximale lichaamsgewicht niet overschrijden. De body mass index (BMI) moet groter zijn dan of gelijk aan 17.

Het zorgbed mag worden gebruikt in verzorgings- of verpleeghuizen en revalidatiecentra. Het is bedoeld ter verlichting van aandoeningen en ter ondersteuning van zorgbehoevenden en zorgmedewerkers. Daarnaast is het zorgbed ontwikkeld als comfortabele oplossing voor zorg in eigen huis voor zorgbehoevenden en voor mensen met een beperking. Op basis daarvan zijn de hieronder beschreven zorgbedden bestemd voor de gebruiksomgevingen 3 t/m 5. Elk ander gebruik geldt als niet reglementair en is uitgesloten van eventuele aansprakelijkheid.

Het zorgbed wordt standaard uitgeleverd zonder Trendelenburg-functie. De Trendelenburg-functie is als optie verkrijgbaar voor de gebruiksomgevingen 3 t/m 5.

De Trendelenburg-functie mag uitsluitend worden toegepast door medisch vakpersoneel. Zorgbedden die bestemd zijn voor gebruiksomgeving 4, worden voorzien van een hand-schakelaar waarmee de Trendelenburg-functie niet kan worden aangestuurd.

Het zorgbed is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen. Het is ook niet ontworpen voor het vervoer van patiënten. De zorgbedden kunnen alleen binnen de kamer van de patiënt – ook terwijl de patiënt erop ligt – worden verplaatst, bijvoorbeeld voor reiniging of om de patiënt beter te kunnen bereiken.

Het zorgbed is geschikt voor hernieuwd gebruik. Houd u hiervoor aan de aanwijzingen met betrekking tot reiniging, onderhoud en desinfectie in deze m- en gebruikshandleiding. Neem met name ook de informatie met betrekking tot inspecties in acht.

Let op: De bedden hebben geen speciale aansluitmogelijkheden voor een potentiaalvereffening. Medische elektrische toestellen die intravasculair of intracardiaal met de patiënt verbonden zijn, mogen niet worden gebruikt. De exploitant van de medische producten is ervoor verantwoordelijk dat de combinatie van toestellen voldoet aan de eisen van EN 60601-1.

Deze gebruikshandleiding bevat veiligheidsaanwijzingen. Iedereen die met de bedden werkt, moet de inhoud van deze handleiding kennen. Ondeskundige bediening kan risico's met zich meebrengen.

1.2 Contra-indicaties

Dit bed is alleen geschikt voor patiënten/bewoners die de volgende minimale lichaamslengtes en gewichten niet onderschrijden:

- lichaamslengte groter dan of gelijk aan 146 cm
- gewicht groter dan of gelijk aan 40 kg
- Body Mass Index groter dan of gelijk aan 17

1.3 Definitie van de personengroepen

Exploitant

Exploitant (bijv. zorgwinkels, speciaalzaken, instellingen en instanties) is elke natuurlijke of rechtspersoon die de zorgbedden gebruikt of in wiens opdracht het zorgbed wordt gebruikt. Voor het instrueren over de juiste omgang met het product is de exploitant altijd verantwoordelijk.

Gebruiker

Gebruikers zijn personen die op basis van hun opleiding, ervaring of productscholing bevoegd zijn het zorgbed te bedienen of er werkzaamheden aan te verrichten. De gebruiker is in staat eventuele risico's te herkennen resp. te vermijden en de gezondheidstoestand van de patiënt te beoordelen.

Patiënt / bewoner / leek

Zorgbehoevenden en mensen met een beperking of zwakkere mensen die in het zorgbed liggen. Elke nieuwe persoon voor wie het bed gebruikt gaat worden, moet van de exploitant of het zorgpersoneel instructies krijgen over functies die voor die persoon van belang zijn. Een instructie over hoe de bewoner zich dient te gedragen in geval van ongunstige gebruiksomstandigheden. Zie hiervoor het hoofdstuk Veilig gebruik in thuissituaties.

Vakpersoneel

Onder vakpersoneel worden medewerkers van de exploitant verstaan die op basis van opleiding of instructie bevoegd zijn het zorgbed uit te leveren, te monteren, te demonteren en te transporteren. Deze personen zijn – behalve over de bediening, montage en demontage van het zorgbed – geïnstrueerd over de voorschriften voor reiniging en desinfectie van het zorgbed

1.4 Plichten als exploitant

Houd u in Duitsland aan uw plichten als exploitant volgens de Medizinprodukte-Betreiberverordnung (Verordening voor exploitanten van medische producten) om een permanent veilig bedrijf van dit medische product zonder risico's te waarborgen. In andere landen moeten de ter plaatse geldende landelijke voorschriften inzake de plichten van de exploitant in acht worden genomen.

Instrueer het zorgpersoneel volgens de Medizinprodukte-Betreiberverordnung over de plaats waar deze gebruiksaanwijzing wordt bewaard. In andere landen moeten de ter plaatse geldende landelijke voorschriften in acht worden genomen. Instrueer het zorgpersoneel aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname over de veilige bediening van het zorgbed.

Attendeer het zorgpersoneel op eventuele risico's bij ondeskundig gebruik van het zorgbed. Dit betreft met name de omgang met de elektrische aandrijvingen en de zijhekken.

Volgens de Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV) moeten exploitanten hun inventaris aan elektrisch verstelbare ziekenhuis- en zorgbedden (actieve medische producten) registreren en er een lijst van bijhouden.

1.5 Veiligheidsaanwijzingen

Het reglementaire gebruik van alle bewegende onderdelen is ter voorkoming van gevaren voor de zorgbehoevende persoon even belangrijk als voor de veiligheid van familieleden en / of het zorgpersoneel. Voorwaarde daarvoor zijn de correcte montage en bediening van het zorgbed. Ook met de individuele lichamelijke toestand van de zorgbehoevende persoon en de aard en omvang van de beperking moet beslist rekening worden gehouden bij het gebruik van het zorgbed.

Voorkom risico's door onbedoelde motorische verstellingen en verkeerde bediening door gebruik te maken van het blokkeermechanisme. Als de gebruiker, bijv. het zorgpersoneel of een verzorgend familielid, de kamer verlaat, moeten alle bedieningsfuncties van het zorgbed worden geblokkeerd met de sleutel van de handschakelaar. Breng daarvoor eerst het ligvlak in de laagste positie en draai de sleutel in het blokkeerslot aan de achterkant om de blokkeerfunctie te activeren. Haal de sleutel uit het slot en controleer voor de zekerheid of de functies van de handschakelaar daadwerkelijk geblokkeerd zijn.

Deze aanbevelingen gelden met name

- wanneer de zorgbehoevende persoon zelf vanwege bepaalde beperkingen de handschakelaar niet veilig kan bedienen,
- wanneer de zorgbehoevende persoon of het zorgpersoneel door onbedoelde verstellingen risico zou kunnen lopen,
- wanneer de zijhekken omhoog zijn gezet en er gevaar voor inklemmen en beknellen bestaat,
- wanneer kinderen zich zonder toezicht in de kamer met het zorgbed bevinden.

Zorg er altijd voor dat de handbediening of bedieningseenheid, wanneer deze niet wordt gebruikt, met de ophanghaak stevig aan het zorgbed is bevestigd en niet naar beneden kan vallen.

Het zorgbed dient principieel alleen te worden bediend door geïnstrueerde zorgmedewerkers of familieleden of onder toezicht van geïnstrueerde personen.

Bij het verstellen van het ligvlak moet er goed op worden gelet of zich geen ledematen tussen de zijhekken bevinden. Ook als de zijhekken zelf worden versteld, moet worden gelet op de juiste ligpositie van de patiënt.

Voordat het bed elektrisch wordt versteld, moet altijd worden gecontroleerd of er zich ledematen in het verstelbereik tussen onderstel en hoofd- of voetgedeelte bevinden of dat zich zelfs personen of huisdieren tussen de vloer en het omhoog gezette ligvlak bevinden. In die gedeeltes bestaat een zeer hoog risico op beknelling. Let ook altijd op voorwerpen die zich in de buurt of zelfs onder het zorgbed bevinden. Hierbij kunnen beschadigingen ontstaan.

Het toegestane patiëntgewicht is afhankelijk van het totale gewicht van het toebehoren dat op dat moment aan het bed is aangebracht (matrassen of aanvullende medische elektrische apparatuur). De veilige werklast is te vinden op het typeplaatje op het frame van het ligvlak.

Service en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd terwijl het zorgbed door een persoon gebruikt wordt.

Het zorgbed mag uitsluitend worden gebruikt voor het verzorgen en positioneren van personen. De verstelmogelijkheden bij het hoofd- en voeteneinde zijn uitsluitend bedoeld om de positionering van het betreffende lichaamsdeel van een patiënt te veranderen. Het zorgbed mag alleen worden gebruikt voor het beoogde gebruik en mag niet oneigenlijk of ondeskundig worden gebruikt.

Bij storingen of uitval van functies moeten personen die zich in het zorgbed bevinden er onmiddellijk uit worden gehaald. Bij gebruik van niet compatibele zijheksen kunnen er beknellingen optreden. Om het zorgbed buiten gebruik te stellen en het gebruik veilig te beëindigen, trekt u de stekker uit de contactdoos.

Bock-gevaarsaanduiding

Als de gebruiker, bijv. het zorgpersoneel of een verzorgend familielid, de kamer verlaat, moet het ligvlak in de laagste stand worden gebracht, om het risico op letsel doordat de patiënt uit bed valt te minimaliseren.

Als de gebruiker, bijv. het zorgpersoneel of een verzorgend familielid, de kamer verlaat, moeten alle bedieningsfuncties van het zorgbed worden geblokkeerd met de sleutel van de handschakelaar.

1.6 Levensduur

Dit zorgbed is zo ontwikkeld, geconstrueerd en geproduceerd dat het gedurende lange tijd veilig kan functioneren. Als het zorgbed correct wordt bediend en gebruikt, is de verwachte levensduur 10 jaar. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en -frequentie.

1.7 Garantie

Neem voor de garantiebepalingen van het zorgbed contact op met uw contactpersoon. Bij niet goedgekeurde technische wijzigingen aan het product vervalt elke aanspraak op garantie.

1.8 Opmerking met betrekking tot de markt

Dit product is niet goedgekeurd voor de Noord-Amerikaanse markt, met name de Verenigde Staten van Amerika (USA). Het distribueren en gebruiken van het zorgbed in deze markten, ook via derden, is door de fabrikant verboden.

1.9 Eisen aan de opstelplaats

De firma Hermann Bock GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door dagelijks gebruik aan de vloer kan ontstaan. Ter voorkoming van indrukken in de vloer moet de ondergrond voldoen aan de aanbevelingen van het Duitse FEB - Fachverband der Hersteller elastischer Bodenbeläge e. V. (verband van fabrikanten van elastische vloerbedekkingen). Hiervoor kan de Technische Informatie FEB nr. 3 worden geraadpleegd.

Bock-gevaarsaanduiding

Bij gelijktijdig gebruik van elektrische apparaten kunnen er vooral in de directe omgeving van het operationele zorgbed kleine elektromagnetische interferenties tussen deze elektrische apparaten ontstaan, zoals bijv. storende geluiden op de radio. Vergroot in dergelijke, zelden voorkomende gevallen de afstand tussen de apparaten, gebruik niet dezelfde contactdoos of schakel het storende of gestoorde apparaat tijdelijk uit.

Gebruik van het bed met elektrische medische apparatuur moet worden vermeden. Indien het gebruik van aanvullende inrichtingen niet kan worden vermeden, moeten het bed en alle aanvullende inrichtingen tijdens het gehele bedrijf door geschoold personeel op hun correcte werking worden gecontroleerd. Naast de noodzakelijke instelling moeten de functies van het bed via de geïntegreerde vergrendelingsfunctie van de handschakelaar voor de bedrijfstijd van de extra apparaten worden gedeactiveerd.

Bock-gevaarsaanduiding

Controleer of het zorgbed voldoende afstand heeft tot gordijnen, jaloezieën, verwarmingen en contactdozen en let erop dat medicijnen, snoeren, elastieken, klein speelgoed of andere kleine voorwerpen zoals geld vanaf geen enkele positie op het zorgbed bereikbaar zijn.

Bock-gevaarsaanduiding

Zorg ervoor dat het zorgbed dusdanig wordt opgesteld dat de voeding goed te bereiken is, om het zorgbed te kunnen loskoppelen van de stroomtoevoer.

1.10 Typeplaatje zorgbed

Elk zorgbed is gemarkeerd met een individueel en een algemeen typeplaatje.

Individueel en algemeen typeplaatje

(1) **Modell: XXX**
 (2) Baujahr: XXXX-XX-XX
 (3) Serien-Nr. **XXXXXXXX - XXX**
 (4) XXX - XXX V ~ XX/XX Hz max. X - X A
 (5) ED XX % (X min ON / X min OFF)
 (6) Antr.- Schutzart **IPXX**
 (7)
 (8) Hermann Bock GmbH-Nickelstr.12
 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500

Made in Germany

40 kg ≥ 146 cm BMI ≥ 17

CE, square symbol, crossed-out symbol, house symbol, person symbol, person with wheel symbol

890.02355 Rev. 02 Made in Germany

.bock MD
 Hermann Bock GmbH
 Nickelstr. 12
 33415 Verl - Germany
 phone: +49 5246 9205-0
 www.bock.net

- (1) Modelaanduiding
- (2) Productiedatum: jaar - maand - dag
- (3) Serienummer: ordernummer - volgnummer
- (4) Netspanning, netfrequentie en stroomverbruik
- (5) Inschakelduur
- (6) Beschermingsgraad aandrijving
- (7) Fabrikant
- (8) Veilige werklast
- (9) Maximaal patiëntgewicht
- (10) Eigengewicht van het bed

(8) = XXX kg
 (9) = XXX kg
 (10) = XX kg

REV.XX

1.11 Typeplaatje verstevigingsbalken 185kg

Elke verstevigingsbalk is gemarkeerd met een individueel en een algemeen typeplaatje.

Individueel en algemeen typeplaatje

(1) **Modell: Verstärkungsstrebe**
 (2) Baujahr: XXXX-XX-XX
 (3) Serien-Nr. **XXXXXXXX - XXX**
 (4) Gesamtgewicht = XX kg
 (5) Hermann Bock GmbH-Nickelstr. 12
 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500

Made in Germany

Nur bei beidseitigem Anbau der Verstärkungsstreben
 Only if the reinforcing struts are fitted on both sides

(6) = 220 kg
 (7) = 185 kg

CE, square symbol, crossed-out symbol, house symbol, person symbol, person with wheel symbol

890.02581 Rev. 04 Made in Germany

.bock MD
 Hermann Bock GmbH
 Nickelstr. 12
 33415 Verl - Germany
 phone: +49 5246 9205-0
 www.bock.net

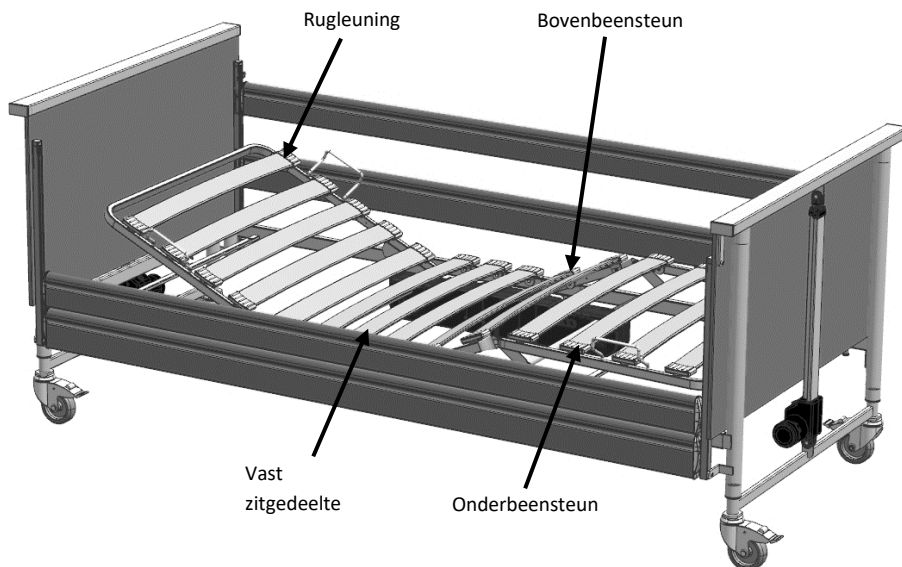
- (1) Modelaanduiding
- (2) Productiedatum: jaar - maand - dag
- (3) Serienummer: ordernummer - volgnummer
- (4) Eigengewicht van het bed
- (5) Fabrikant
- (6) Veilige werklast
- (7) Maximaal patiëntgewicht

Uitleg van de symbolen:

	Conformiteitsmarkering volgens Duitse Medizinprodukte-Verordnung (Verordening medische producten)
	Gebruikshandleiding in acht nemen
	Product moet in de Europese Unie gescheiden worden afgevoerd. Product mag niet met het restafval worden weggegooid.
	Medisch patiëntdeel van het type BF
	Alleen gebruiken in droge ruimtes
	Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie, versterkt geïsoleerd)
IPX4	Bescherming van de elektrische apparatuur tegen spatwater
	Maximaal patiëntgewicht
	Veilige werklust
	Eigengewicht van het bed / de verstevigingsbalken
	Markering van een medisch product
	Patiëntenpopulatie
	Neem de aanwijzingen met betrekking tot de afmetingen en de dikte van het matras in acht
	Adres van de fabrikant

2 Algemene functiebeschrijving

Constructieve opbouw en functie



Corrosiebescherming

De zorgbedden van Hermann Bock GmbH worden zo ontwikkeld en geconstrueerd dat ze langdurig en veilig kunnen functioneren. Daarom worden alle materialen waarbij corrosie kan optreden hiertegen beschermd. Alle metalen onderdelen worden voorzien van een oppervlaktebescherming. De stalen delen worden verzinkt of voorzien van een PES-poedercoating, aluminium delen worden geanodiseerd.

Het ligvlak met 4 functionele zones

Het ligvlak bestaat standaard uit een comfort-lattenbodem (als alternatief kan het worden voorzien van aluminium latten of speciale veersystemen) en is onderverdeeld in vier functionele zones: rugleuning, vast zitgedeelte, boven- en onderbeensteun.

Het frame rondom het ligvlak is gemaakt van stalen buizen. De stalen buizen zijn aan de buitenkant voorzien van een PES-poedercoating. De elektrische, traploze verstelling van de hoogte van het ligvlak gebeurt door middel van gelijkstroommotoren met een lage veiligheidsspanning van 29 tot 35V en wordt geregeld via de licht bedienbare toetsen op de handschakelaar. De rugleuning kan elektrisch worden versteld. Het beengedeelte bestaat uit een voetbeugel in twee delen. Met een druk op de knop kan elke individuele stand via de handschakelaar worden ingesteld.

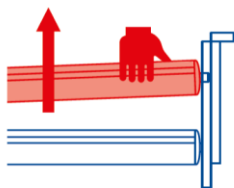
Het onderstel

De hoogteverstelling van de verpleegbedden geschiedt door twee in hoogte verstelbare steldelen. Het oppervlak van de stalen buisconstructie is gemoffeld met een PES-poedercoating.

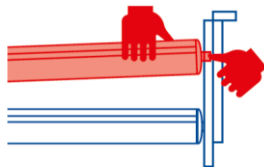
De zijhekken

Elk zorgbed kan aan beide kanten worden uitgerust met twee zijhekken met een speciale veiligheidshoogte. De zijhekken lopen in een rail en kunnen omhoog of omlaag door een ontgrendelingsknop. De glijstukken lopen dankzij een stootbuffer zeer rustig en de uiteinden zijn voorzien van een functionele sluitdop. Via een ergonomisch vormgegeven vrijgaveknop zijn de zijhekken gemakkelijk te bedienen.

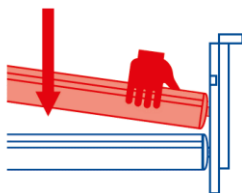
2.1 Bediening van de doorlopende zijhekken



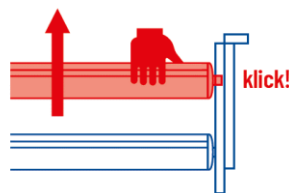
Stap 1: Balk pakken en iets optillen.



Stap 2: Vrijgaveknop indrukken.
Let op: Til altijd eerst het zijhek iets op en druk dan pas op de vrijgaveknop!



Stap 3: Omlaag laten zakken.
Let op: Beide kanten moeten worden neergelaten!



In de bovenste stand brengen als uitvalbescherming:
Zijhek omhoog trekken tot het aan de uiteinden hoorbaar vastklikt!

2.2 De vrijgaveknop voor het verstellen van het doorlopende zijhek bevindt zich boven de bovenste balk van het zijhek in de looprail.

Als de zijhekken neergelaten moeten worden, pakt u de bovenste balk van het zijhek vast in de daarvoor bestemde greepuitsparing en **tilt u het zijhek iets op** terwijl u de vrijgaveknop aan het hoofd- of voeteneinde aan één kant indrukt. Het zijhek komt aan de betreffende kant los en kan gemakkelijk tot aan de aanslag worden neergelaten. Het zijhek staat nu diagonaal. Om ook de andere kant te laten

zakken, moeten de hierboven beschreven stappen ook aan de tegenoverliggende kant worden uitgevoerd. Het zijhek bevindt zich nu in de neergelaten stand.

Bock-gevaarsaanduiding

Til altijd eerst het zijhek iets op en druk dan pas op de vrijgaveknop! Als dit wordt nagelaten, raakt de vrijgaveknop beschadigd.

Als de zijhekken als uitvalbescherming in de bovenste stand moeten worden gebracht, pakt u de bovenste balk van het zijhek in het midden in de greepuitsparing vast en trekt u het zijhek omhoog tot het aan beide uiteinden hoorbaar vastklikt. Het zijhek bevindt zich nu in de omhoog getrokken stand.

De zijhekken dienen in de eerste plaats als uitvalbescherming. Bij zeer sterk vermagerde personen is deze bescherming door de zijhekken niet meer voldoende gewaarborgd en moeten er extra beschermende maatregelen worden getroffen, bijvoorbeeld door het aanbrengen van een aanvullende opschuifbare bekleding van de zijhekken (toebehoren).

De afstanden tussen de doorlopende zijhekken moeten kleiner zijn dan 12 cm. Bij gebruik van de doorlopende zijhekken mogen deze niet in de diagonale stand blijven.

Bock-gevaarsaanduiding

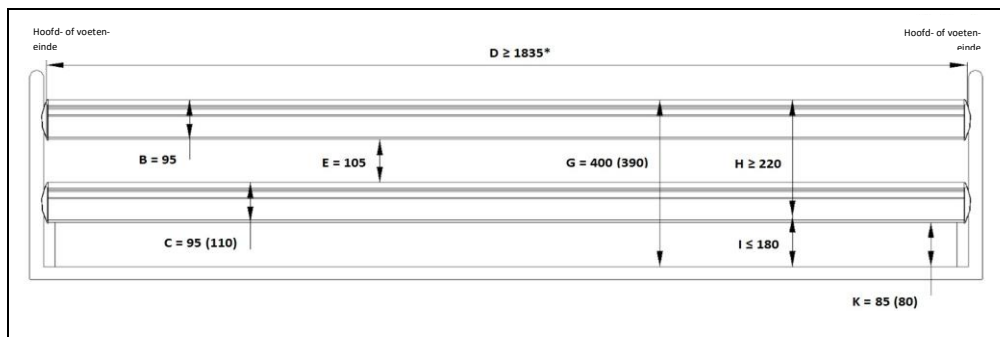
De zijhekken moeten altijd met grote zorgvuldigheid worden bediend, omdat vingers gemakkelijk bekneld kunnen raken. Bedien de zijhekken alleen zoals beschreven. Elk ander gebruik kan leiden tot een verhoogd risico en is niet toegestaan. Gebruik alleen originele zijhekken van Bock. Gebruik alleen technisch onberispelijke en onbeschadigde zijhekken met de toegestane tussenruimtes. Let erop dat de zijhekken goed vastklikken.

Controleer voor het aanbrengen van de zijhekken en voor elk hernieuwd gebruik alle mechanische onderdelen aan het frame van het zorgbed en de zijhekken die zorgen voor de bevestiging van de zijhekken op eventuele beschadigingen.

Bock-gevaarsaanduiding

Houd rekening met het verhoogde risico op beknellen dat bij het verstellen van de rugleuning en de bovenbeensteun ontstaat door een vastgeklikt zijhek.

Afbeelding 1: Doorlopend houten / stalen hek, in twee delen



Alle afmetingen in mm. * Afhankelijk van de lengte van het ligvlak. De maat tussen haakjes is optioneel

Legenda	
Gedeelte	Beschrijving
A	Afstand tussen hoofdgedeelte en zijhek
B	Hoogte 1 van het zijhek
C	Hoogte 2 van het zijhek
D	Breedte 1 van het zijhek
E	Afstand tussen elementen binnen het zijhek
F	Afstand tussen de delen van het zijhek
G	Afstand tussen ligvlak en bovenste rand van het zijhek
H	Hoogte van de bovenste rand van het zijhek boven de matras zonder compressie
I	Dikte van de matras volgens het beoogde gebruik
J	Breedte 2 van het zijhek
K	Kleinste afmeting tussen zijhek en ligvlak
L	Afstand tussen voetgedeelte en zijhek

2.3

Overige

zijhekvarianten

Bij de domiflex® 3 kan het zijhek SR2 worden toegepast. Met het zijhek wordt een eigen montage- en gebruikshandleiding meegeleverd.

3 Elektrische componenten

3.1 De aandrijfeenheid

Afhankelijk van het model bestaat de aandrijfeenheid uit een hoofdmotor met twee afzonderlijke aandrijfeenheden voor de gemotoriseerde verstelling van de rugleuning- en beensteun of uit twee afzonderlijke enkele aandrijvingen. De hoogte van het bed wordt aangepast door middel van één actuator in elk eindpaneel. De motoren en de handbediening zijn aangesloten op de interne besturingskast. De voedingseenheid zet de ingangsspanning om in een zeer lage veiligheidsspanning van max. 35V gelijkstroom. Deze extra lage veiligheidsspanning wordt gebruikt om de motoren en de handbediening aan te sturen. Kabels zijn dubbel geïsoleerd en de voeding heeft een primaire zekering.

De interne nooddaalfunctie werkt via twee 9-V-blokbatterijen. Bovendien zorgt een aanpassing van het vermogen voor een constante werkingssnelheid. De veiligheidsvoorzieningen voldoen daarmee aan elektrische veiligheidsklasse II en de bescherming tegen vocht aan beschermingsgraad IPX4.

De maximale inschakelduur is aangegeven op het zorgbed (typeplaatje). 10% ED (Einschaltdauer, inschakelduur) (2 min. ON / 18 min. OFF) betekent bijvoorbeeld dat elke elektrische verstelling in een tijd van 20 minuten maximaal 2 minuten mag worden gebruikt (oververhittingsbeveiliging).



9-V-blokbatterij voor nooddaalfunctie (boxmotor)

Als de maximale verstelduur van twee minuten wordt overschreden, bijvoorbeeld door voortdurend bedienen van de handschakelaar, en de stelmotoren oververhit raken, schakelt de thermische beveiliging de stroomtoevoer naar het zorgbed onmiddellijk compleet uit. Na een afkoeltijd van ca. één uur wordt de stroomtoevoer automatisch weer hersteld.

Als de hefaandrijvingen niet synchroon bewegen en dit leidt tot schuinstand van het ligvlak, breng het ligvlak dan in de bovenste of onderste eindstand. Dit zorgt voor een automatische nivellering van beide hefaandrijvingen en dus tot een horizontaal ligvlak.

Bock-gevaarsaanduiding

De 9-Volt-batterijen in de besturing moeten jaarlijks worden gecontroleerd op functionaliteit en zo nodig worden vervangen. Daarnaast moeten er regelmatig visuele inspecties worden uitgevoerd.

3.2 Pas op: Elektrische aandrijving

Het elektrisch aangedreven zorgbed kan de zorgbehoevende persoon dankzij de veelzijdige functies zowel psychisch als fysiek wezenlijk ondersteunen in het genezingsproces en tegelijkertijd pijn verlichten. Omdat het medische producten zijn, is er voor elektrisch aangedreven zorgbedden speciale zorgvuldigheid nodig op het gebied van doorlopende veiligheidscontroles. Daartoe behoren de veiligheidsbewuste omgang met het zorgbed, de dagelijkse controle van de elektrische uitrusting en de correcte uitvoering van onderhoud en reiniging.

Om schade aan de kabels te voorkomen, moeten deze worden aangelegd buiten de zones waar schade zou kunnen optreden. Ook moet worden voorkomen dat ze in aanraking komen met randen van onderdelen. Om gevaar voor letsel door een elektrische schok te voorkomen, moet de aanwezigheid van een te hoge aanraakspanning worden uitgesloten. De kans daarop is vooral aanwezig als de netaansluitkabel beschadigd is, als er sprake is van ontoelaatbare en te hoge lekstromen of als er vocht de behuizing binnengedrongen is, bijvoorbeeld door ondeskundige reiniging. Door deze beschadigingen kunnen er storingen in de besturing en als gevolg daarvan ongewenste bewegingen van de afzonderlijke zorgbedonderdelen optreden, die een verhoogd risico op letsel voor de patiënt en de zorgmedewerker met zich meebrengen.

Bock-gevaarsaanduiding

Geen van de aandrijfcomponenten mag worden geopend!

Het verhelpen van storingen of het vervangen van afzonderlijke elektrische componenten mag uitsluitend worden uitgevoerd door speciaal daartoe bevoegd vakpersoneel.

Bock-gevaarsaanduiding

De kabels mogen niet bekneld worden. De bewegende onderdelen mogen alleen worden vermeld voor het reglementaire gebruik. Hermann Bock GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor niet-goedgekeurde technische wijzigingen.

Bock-gevaarsaanduiding

Probeer storingen aan de elektrische uitrusting in geen geval zelf te verhelpen, er is kans op levensgevaar! Schakel de klantenservice van Hermann Bock GmbH of bevoegd elektrisch personeel in om de storingen te laten verhelpen met inachtneming van alle relevante VDE-voorschriften en veiligheidsbepalingen.

3.3 De aandrijvingen

De domiflex® 3 is uitgerust met aandrijvingen van Limoss (aandrijfsysteem met externe schakelvoeding). Afhankelijk van de uitvoering is de domiflex® 3 uitgerust met een boxmotor in het frame of een afzonderlijke aandrijving voor de hoofd- en voetbeugel.

De boxmotor voor de traploze verstelling van ligvlakken en de lineaire aandrijvingen als afzonderlijke aandrijvingen voor de hoogteverstelling van de versteldelen of de verstelling van het ligvlak bestaan elk uit vier hoofdcomponenten.

- Behuizing
- Motor
- Drijfwerk
- Spil met moer

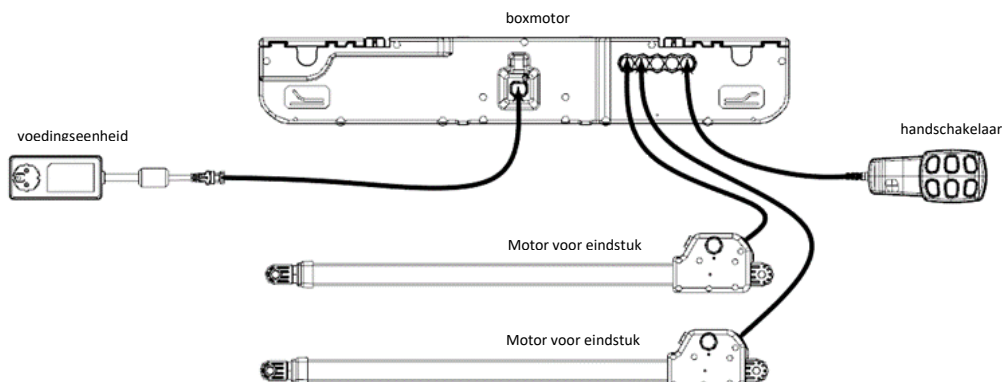
Het behuizingsprincipe van de boxmotor en de enkele aandrijving waarborgt de permanente werking van alle aandrijfcomponenten. Het speciale constructieprincipe is gebaseerd op twee krachtopnemende behuizingsschalen. De opbouw van de binnenkant van de behuizing creëert door een gedetailleerde inwendige constructie een belangrijke voorwaarde voor een exact passende opname van de aandrijftechniek. Zeer eenvoudige montage/demontage en praktische inbouwruimte voor nooddaalfunctiebatterijen en besturingselektronica. Een krachtige zijschuif kenmerkt de behuizing van de boxmotor.

3.4 De externe schakelvoeding SMPS

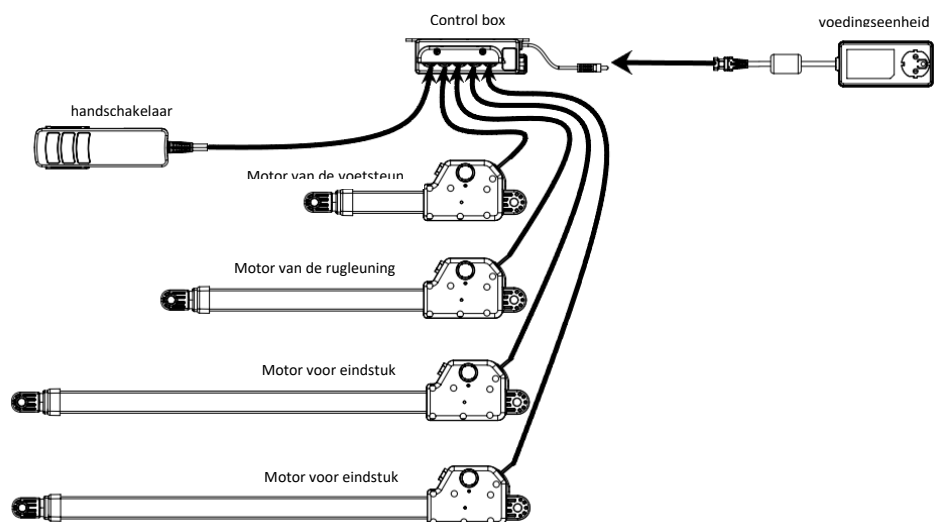
De aandrijving heeft een primaire zekering in de voeding en een nooddaalfunctie. De SMPS-voeding (Switch-Mode-Power-Supply) is een elektronische transformator die bij belasting maar weinig opwarmt en waarin een elektronische vermogensbewaking is ingebouwd. Dat zorgt voor een constante spanning tot aan de belastingsgrens (geen snelheidsverlies) en een hoge bescherming tegen overbelasting. De externe transformator biedt veiligheid vanaf de contactdoos, omdat hij daar de netspanning meteen omzet in de lage veiligheidsspanning waarmee het zorgbed wordt aangedreven. De transformator is door middel van een koppeling verbonden met de nettoevoerkabel, zodat hij in geval van een defect afzonderlijk kan worden vervangen.

De voeding voldoet aan de Europese richtlijn voor elektronische huishoudelijke apparatuur en heeft daarom ook in de stand-by-modus een laag energieverbruik van max. 0,5 watt. Hij kan internationaal worden gebruikt bij variabele ingangsspanningen van 100 V tot 240 V. Elektromagnetische wisselvelden zijn op de SMPS-voeding niet meetbaar en in bedrijf (door de zeer kleine gelijkspanning) nog kleiner dan bij stroomonderbreking.

3.5 Aansluitingen van de boxmotor



3.6 Aansluitingen van het aandrijfsysteem met afzonderlijke aandrijvingen



3.7 Weergave van de bedrijfstoestand van de externe schakelvoeding SMPS

De schakelvoeding SMPS heeft een led die de volgende bedrijfstoestanden kan weergeven:

- Led aan: Operationeel
- Led uit: Ontladen, niet aangesloten
- Led knippert: Storing, thermische overbelasting of kortsluiting

Nadat de netstekker of de verbinding met de motor is losgekoppeld, “gloeit” de led nog na voordat hij uit gaat.

3.8 De handschakelaar

De handschakelaar is voorzien van een ingebouwd blokkeermechanisme waarmee het zorgpersoneel de bediening ervan met een sleutel de handschakelaar geheel of gedeeltelijk kan blokkeren.

De afsluitbare handschakelaar, intrinsiek veilig

Via de ergonomisch vormgegeven handschakelaar kunnen de basisfuncties met een vingerdruk op de zes resp. tien grote, veilig te bedienen toetsen worden geregeld. De verschillende bedieningstoetsen zijn gemarkeerd met de bijbehorende symbolen. De stelmotoren draaien zolang de bijbehorende toets ingedrukt wordt gehouden. Een spiraalkabel biedt de nodige bewegingsvrijheid bij de bediening.

Met het aan de achterkant gemonteerde ophangstelsysteem kan de handschakelaar – vooral bij reiniging en onderhoud – aan het zorgbed worden opgehangen. Daarbij kan worden voorkomen dat de handschakelaar in de weg zit doordat deze op elke willekeurige plek aan het zorgbed kan worden vastgeklit.



Rugleuning omhoog



Rugleuning omlaag



Onderbeengedeelte omhoog



Onderbeengedeelte omlaag



Ligvlak omhoog



Ligvlak omlaag



Voeten in lage positie (anti-Trendelenburg)

*



Hoofd in lage positie (Trendelenburg) *



Comfortzitpositie * (alleen omhoog **)



Vrijgave laag-functie *



Verlichting aan/uit *

* beschikbaarheid afhankelijk van het model

** De comfortzitpositie gaat alleen omhoog. Alle verstelde posities moeten afzonderlijk worden neergelaten.

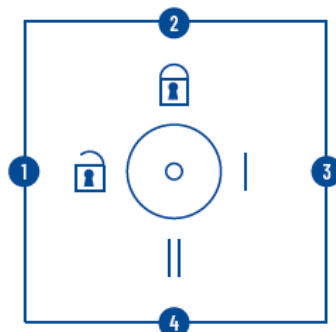
Bock-gevaarsaanduiding

De maximale inschakelduur van 2 minuten mag niet overschreden worden. Daarna moet er beslist een pauze van ten minste 18 minuten worden aangehouden.

Handschakelaar – blokkeerfuncties

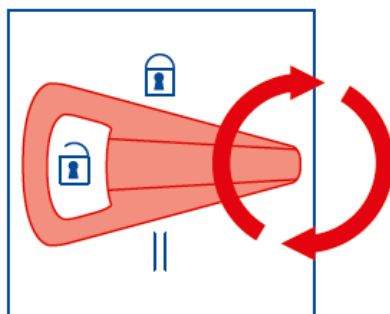
De handschakelaar heeft een ingebouwd blokkeermechanisme dat met behulp van de bijbehorende sleutel kan worden geactiveerd en gedeactiveerd. Om de complete elektrische functie te blokkeren, steekt u de sleutel in het blokkeerslot aan de achterkant en draait u deze om de blokkeerfunctie in of uit te schakelen.

Blokkeermechanisme 1 (standaard)



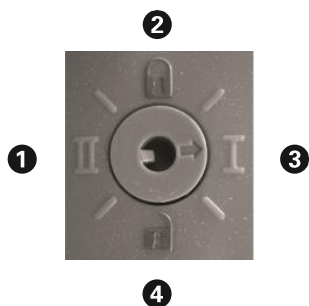
Blokkeermechanisme

- 1, 3, 4:**
Alle functies uitvoerbaar
- 2:**
Alle handschakelaarfuncties geblokkeerd



sleutel voor het blokkeermechanisme

Blokkeermechanisme 2 (optie met Trendelenburg-functie)



- | | |
|-------|--|
| 1 | Alleen Trendelenburg-functie geblokkeerd |
| 2 | Alle handschakelaarfuncties geblokkeerd |
| 3 + 4 | Alle functies uitvoerbaar (inclusief Trendelenburg-functie, indien aanwezig) |

4 Opbouw en bediening

4.1 Technische gegevens domiflex® 3

Technische gegevens	domiflex® 3		
afmetingen ligvlak: cm	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
buitenmaat: cm (b x h x l)	103 x 90,7 x 190,7 (210,7)	103 x 90,7 x 210,7 (230,7)	113 x 90,7 x 210,7 (230,7)
veilige werklust: kg	190	190	190
max. personengewicht: kg	155	155	155
hoogteverstelling: cm	35 - 80	35 - 80	35 - 80
lengte van de rugleuning: cm	66	66	66
lengte van de rugleuning met matrasverlenging: cm	-	77,5	77,5
ruimte voor tillift: cm	> 15	> 15	> 15
geluidsniveau: dB(A)	< 65	< 65	< 65
Instelhoek			
Rugleuning	70°	70°	70°
Bovenbeensteun	42°	42°	42°
Onderbeensteun	16°	16°	16°
Trendelenburg-positie	15°	15°	15°
Gewichten			
totaal incl. houten zijhek: kg	73,9 (75,8)	77,8 (79,7)	80,8 (82,7)
ligvlak hoofd: kg	18,6	18,6	18,6
ligvlak voet: kg	10,0 (11,0)	11,0 (12,0)	12,0 (13,0)
eindstuk: kg	19,6	19,6	20,6
houten zijhek (paar): kg	8,1 (9)	9 (9,9)	9 (9,9)
Elektrische gegevens			
ingangsspanning: V	100-240	100-240	100-240
Frequentie: Hz	50/60	50/60	50/60
max. stroomverbruik: A	2,1-0,9	2,1-0,9	2,1-0,9

Alle gegevens tussen haakjes hebben betrekking op het zorgbed domiflex® 3 met gemonteerde bedverlenging.

Alle onderdelen en gegevens zijn aan voortdurende verdere ontwikkeling onderhevig en kunnen daardoor afwijken van de vermelde gegevens. De technische gegevens van varianten kunnen afwijken.

Technische gegevens		domiflex® 3 met verstevigingsbalken 185 kg	
afmetingen ligvlak: cm		90 x 200	100 x 200
buitenmaat: cm (b x h x l)		103 x 90,7 x 210,7	113 x 90,7 x 210,7
veilige werklust: kg		220	220
max. personengewicht: kg		185	185
hoogteverstelling: cm		35 - 80	35 - 80
lengte van de rugleuning: cm		66	66
lengte van de matrasverlenging: cm		-	-
ruimte voor tillift: cm		> 15	> 15
geluidsniveau: dB(A)		< 65	< 65
Instelhoek			
Rugleuning		70°	70°
Onderbeensteun		16°	16°
Trendelenburg-positie		15°	15°
Gewichten			
totaal incl. houten zijhek: kg		89,2	92,2
ligvlak hoofd: kg		18,6	18,6
ligvlak voet: kg		11,0	12,0
eindstuk: kg		19,6	20,6
verstevigingsbalken (paar): kg		11,4	11,4
houten zijhek (paar): kg		9	9
Elektrische gegevens			
ingangsspanning: V		100-240	100-240
Frequentie: Hz		50/60	50/60
max. stroomverbruik: A		2,1-0,9	2,1-0,9

Bock-gevaarsaanduiding

Bij de domiflex® 3 met verstevigingsbalken kan de bedverlenging niet worden gebruikt.

Alle onderdelen en gegevens zijn aan voortdurende verdere ontwikkeling onderhevig en kunnen daardoor afwijken van de vermelde gegevens. De technische gegevens van varianten kunnen afwijken.

4.2 Modelserie domiflex® 3

De modelserie domiflex® 3 bestaat uit de modellen domiflex® 3 en domiflex® 3 met verstevigingsbalken en is speciaal ontwikkeld voor de eisen van continu dagelijks gebruik in thuissituaties. De hierboven genoemde modellen bieden zwakkere mensen, zorgbehoevende zieken en mensen met beperkingen veel ligcomfort en ondersteunen met hun eenvoudige bediening tegelijkertijd de optimale verzorging.

De modelserie domiflex® 3:

- is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen.
- kan onder bepaalde omstandigheden (indien nodig) voor medische doeleinden worden gebruikt met andere medische apparatuur (bijv. afzuigpompen, ultrasone vernevelaars, voedingssystemen, anti-decubitussystemen, zuurstofconcentratoren etc.). In dat geval moeten het bed en alle extra voorzieningen tijdens het gehele gebruik door gekwalificeerd personeel op hun goede werking worden gecontroleerd. Naast de noodzakelijke aanpassing moeten de functies van het bed door de in de handschakelaar geïntegreerde vergrendelingsfunctie voor de duur van het gebruik van de extra voorzieningen worden uitgeschakeld.

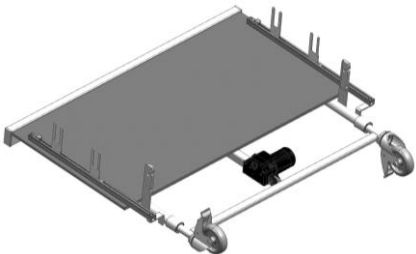
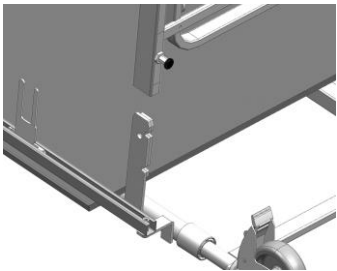
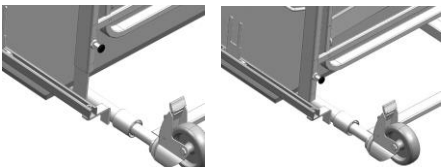
Let op: Het zorgbed heeft geen speciale aansluitmogelijkheden voor een potentiaalvereffening. Medische elektrische toestellen die intravasculair of intracardiaal met de patiënt verbonden zijn, mogen niet worden gebruikt. De exploitant van de medische producten is ervoor verantwoordelijk dat de combinatie van toestellen voldoet aan de eisen van EN 60601-1.

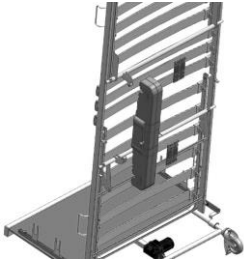
4.3 Opbouw- en montagevideo's

- Opbouwvideo domiflex® 3
- Aanbouwvideo bedverlenging
- Aanbouwvideo verstevigingsbalken
- Transport



4.4 Opbouw en montage domiflex® 3

Leg het eindstuk op de vloer zoals rechts afgebeeld. Voordat u begint met de montage, moeten alle verpakkingsresten (incl. de kabelbinders) volledig worden verwijderd.	
Pak het voeteneinde van het ligvlak, dit heeft geen houder voor de bedpapegaai. De spanningsvergrendelingen moeten vóór de montage in de vergrendelingsstand worden gebracht, zodat het ligvlak volledig kan worden opengeschoven.	
Verbind het ligvlak met het eindstuk door het ligvlak op de opnameplaatjes van de verbinders te steken. Door ze enigszins diagonaal te plaatsen, is het gemakkelijker om de verbindingstukken te vinden en is de montage gemakkelijker rugvriendelijk.	
Let erop dat de gereedschapsloze verbinding er tot aan het tweede bevestigingspunt wordt opgestoken. Zet dan de trekpal terug in de ingeschakelde positie.	

Controleer of het ligvlak correct met het eindstuk is verbonden. De indexbout moet vastgeklikt zijn.	
Pak het hoofdeinde van het ligvlak.	
Steek het hoofdeinde van het ligvlak op het voeteneinde van het ligvlak, de gereedschapsloze verbinding moet vastklikken. Door ze enigszins diagonaal te plaatsen, is het gemakkelijker om de verbindingstukken te vinden en is de montage gemakkelijker rugvriendelijk.	
De volgende stappen alleen voor de domiflex® 3 versie met boxmotor	
Voor de montage van de kastmotor pakt u deze en de twee afdekplaten erbij.	

Duw de motor op de motornokken. De symbolen en de aansluitkabel moeten naar binnen wijzen.



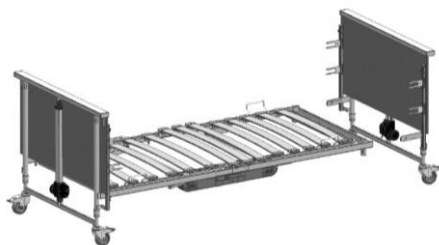
Schuif de afdekplaten van de zijkant in de vergrendeling van de kastmotor.



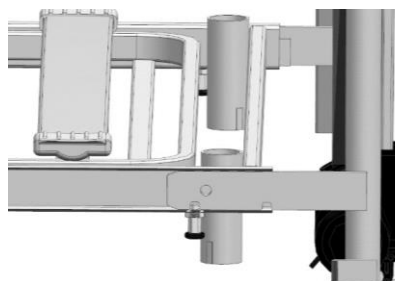
De montage van de boxmotor is nu voltooid.

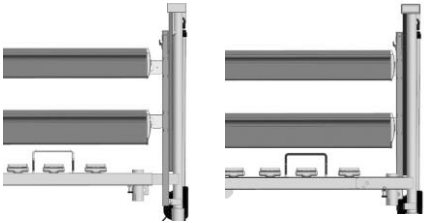
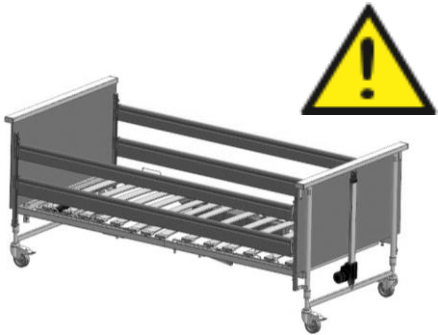
De afzonderlijke aandrijvingen zijn vast gemonteerd en hoeven alleen tijdens de montage te worden aangesloten.

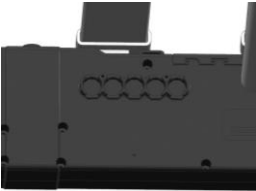
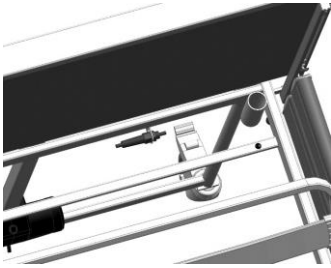
Pak het tweede eindstuk.



Schuif het eindstuk in het hoofdeinde van het ligvlak tot het vastklikt. Dit is de installatie- en verwijderingspositie voor de zijheksen.



Monteer de zijhekken. Deze kunnen in de diagonale stand worden gemonteerd. Let op de "bovenste" en "onderste" markering op de stekkers (eindkappen). Zo is zichtbaar of het de bovenste of de onderste balk is. De onderste balk is ook hoger uitgevoerd.	
Trek alle zijhekken omhoog.	
Vervolgens schuift u het eindstuk tot aan de tweede vergrendelpositie van de gereedschapsloze verbinder. Dit is de definitieve stand van de vergrendeling.	
Controleer of alle gereedschapsloze verbindingen goed zijn vastgeklikt. <u>Zorg er absoluut voor dat de train snapper vastzitten!</u>	

Sluit de aandrijvingen aan volgens het overzicht in hoofdstuk 3.5 of 3.6. De kabels moeten over de tussenbuizen van de hefdelen worden geleid.	Aansluitingen van de boxmotor:  Bedieningskast voor enkele aandrijvingen: 
De netkabel moet met de aan de kabel bevestigde trekontlasting aan de plaat op het ligvlak worden geschroefd.	
Plaats de bedpapegaai, indien aanwezig, in de houder. Controleer of deze in de groef vergrendeld is. Voer een functietest van het zorgbed uit; hierbij worden het ligvlak en de hoogte versteld. Nu is uw domiflex® 3 klaar voor gebruik	

Bock-gevaarsaanduiding

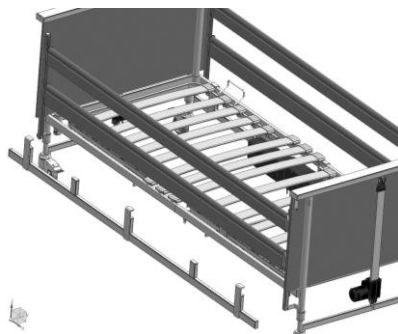
Controleer nogmaals alle schroef- en gereedschapsloze verbindingen voordat het zorgbed in gebruik wordt genomen.

Bock-gevaarsaanduiding

De kabels mogen niet bekneeld worden. De bewegende onderdelen mogen alleen worden ver-
steld voor het reglementaire gebruik. Hermann Bock GmbH kan niet aansprakelijk worden ge-
steld voor niet-goedgekeurde technische wijzigingen.

4.5 domiflex® 3 - Extra stappen bij aanbouw van de verstevigingsbalken 185 kg

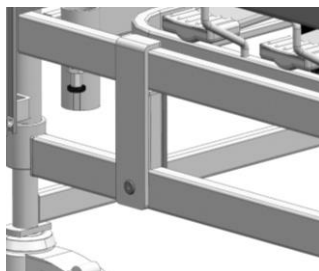
Haal bij de domiflex® 3 met verstevigings-
balken de verstevigingsbalken uit de ver-
pakking.



Haak de verstevigingsbalken aan het bed-
frame en monteer ze met de meegele-
verde schroeven.



Draai de schroefverbinding stevig aan.



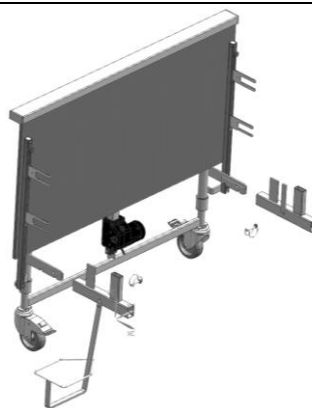
**Let er altijd op dat de verstevigingsbalken
aan beide kanten
aangebracht zijn.**

Nu is uw domiflex® 3
met verstevigingsbalken klaar voor ge-
bruik.

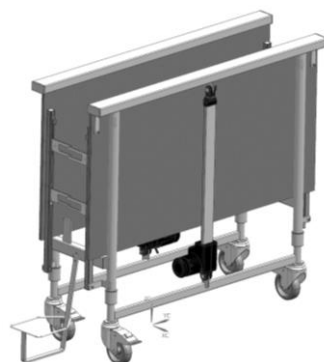


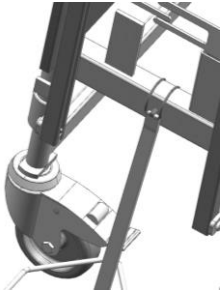
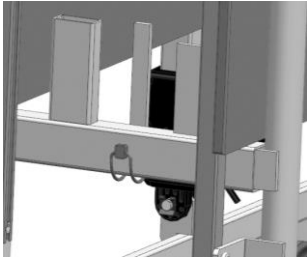
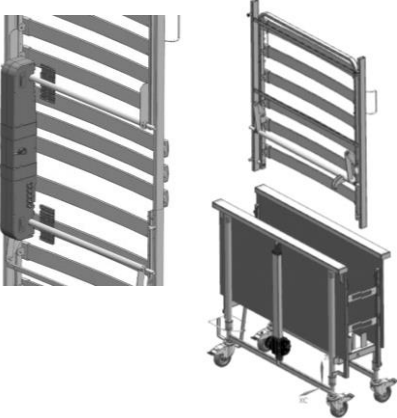
4.6 domiflex® 3 - Transportsysteem

Het transportsysteem bestaat uit twee
verbindingstukken die elk met een buis-
borgpen een verbinding tussen de eind-
stukken tot stand brengen.

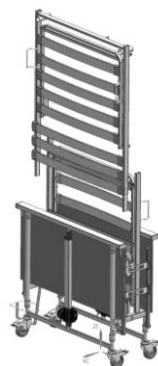


De eindstukken worden iets versprongen
gepositioneerd. Schuif beide eindstukken
erin.

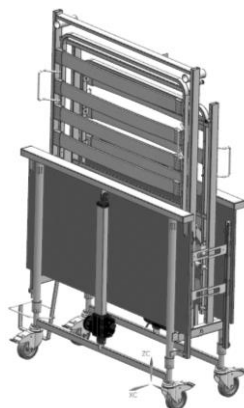


Plaats de buisborgpen zoals afgebeeld van binnen naar buiten en sluit deze.	
Plaats de tweede buisborgpen zoals afgebeeld van buiten naar binnen en sluit deze.	
Demonteer de kastmotor, indien aanwezig, door de schuiven los te maken en deze weg te leggen. Plaats vervolgens het voeteneinde van het ligvlak van bovenaf. Daarbij wijzen de matrasbeugels naar boven en naar buiten.	

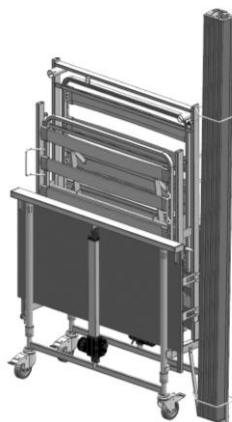
Plaats vervolgens het hoofdeinde van het ligvlak van bovenaf. Daarbij wijzen de matrasbeugels naar boven en naar buiten.



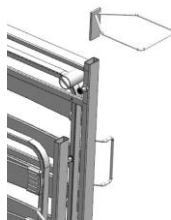
Controleer of de assemblage er zo uit ziet als op de afbeelding.



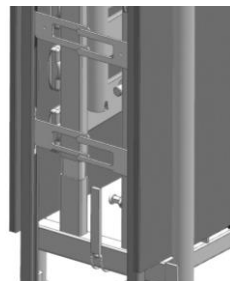
Nu kan het zijheksysteem worden toegevoegd.



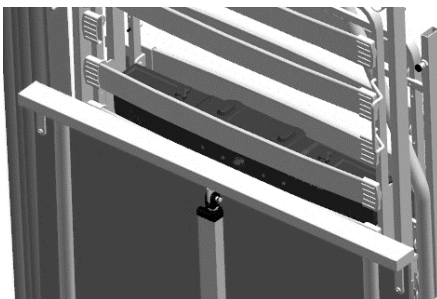
Schuif dan de houder van het zijhek over het zijhek en steek deze in het hoofdeinde van het ligvlak.



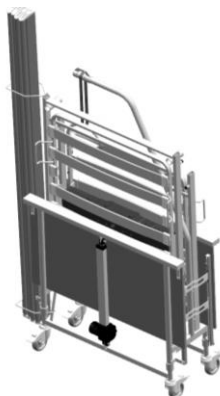
Daarna kan de bedpapegaai worden toegevoegd. Deze wordt op de aanwezige, vrije stalen strip geschoven. Daarbij moet de bedpapegaai naar binnen wijzen. Let op dat de gereedschapsloze verbinding niet beschadigd raakt.



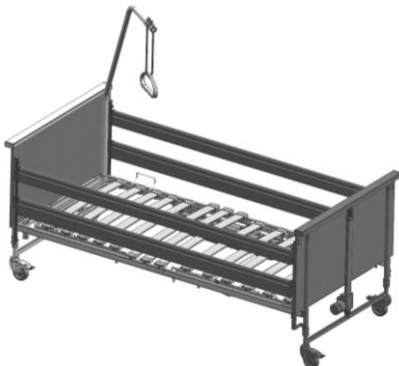
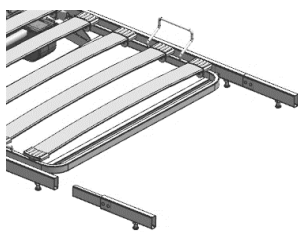
Bij de uitvoering met boxmotor: Klap het kopstuk van het ligvlak uit, plaats de boxmotor incl. transformator en handschakelaar op de ronde buisdwarsbalk. Sluit vervolgens het hoofdgedeelte en zet het vast tegen het openen met de driehoeksgreep.



Hiernaast een afbeelding van de complete transporteenheid.



4.7 domiflex® 3 - Extra stappen bij aanbouw van de bedverlenging

Totaaloverzicht van de bedverlengingsset	
Demonteer het eindstuk. Maak hiervoor de gereedschapsloze verbinding los en trek het eindstuk tot aan de eerste vergrendeling uit het ligvlak. Hierdoor komen de zijheksen los, zodat ze kunnen worden weggelegd. Demonteer dan het gehele eindstuk.	
Plaats de verlengstukken van het frame en vergrendel ze met de gereedschapsloze verbinding van het ligvlak.	
Plaats de nieuwe zijheksen en monteer het eindstuk van het voeteinde zoals gebruikelijk. Zie hiervoor ook de montageschappen van de domiflex® 3.	

Pak de verlengbeugel en haak deze zoals afgebeeld in het uiteinde van de voetbeugel.



Leg de verlengbeugel plat neer, zodat deze evenwijdig loopt met de voetbeugel.



Als deze stap met succes is uitgevoerd, is de montage van de zorgbedverlenging voltooid.



4.8 Demontage

Voordat er met de montage wordt begonnen, moet de netstekker worden losgekoppeld. De demontage van domiflex® 3 gebeurt in omgekeerde volgorde ten opzichte van de montagebeschrijving.

4.9 Wisselen van standplaats

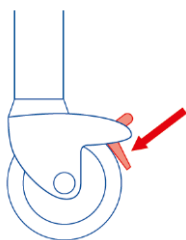
Als het zorgbed naar een andere standplaats moet worden verplaatst, houdt u dan aan de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Breng het ligvlak in de laagste positie.
- Koppel vóór het verplaatsen de netstekker los en bevestig deze met de ophangvoorziening aan het frame om hem te beschermen tegen vallen en overreden worden. Let op dat de kabel niet over de grond sleept.
- Controleer de netkabel visueel op mechanische beschadigingen voor dat u de netstekker weer aansluit (knik- en drukpunten, schuurplekken en blootliggende draden).
- Plaats de netkabel zo dat er in bedrijf niet aan kan worden gesjord en dat hij niet overreden kan worden of risico loopt door bewegende delen van het zorgbed. Sluit dan de netstekker weer aan.

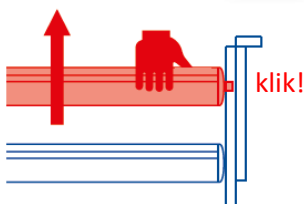
4.10 Transport-, opslag- en gebruiksomstandigheden

	Transport en opslag	Bedrijf
Temperatuur	0 °C tot +40 °C	10 °C tot +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	20% tot 80%	20% tot 70%
Luchtdruk	800 hPa tot 1060 hPa	

4.11 Aanwijzingen voor de werking



Om het zorgbed op één plek vast te zetten, moeten de remmen op de wielen van het onderstel worden geblokkeerd. Daarvoor moet de vastzethendel aan het onderstel met de voet omlaag worden geduwd.



De geïntegreerde zijhekken moeten indien nodig zo ver omhoog worden getrokken dat ze vastklikken. Bij gebruik van matrassen van verschillende dikte mag de minimale afstand gemeten tussen de bovenste rand van het zijhek en de matras, zonder compressie niet kleiner zijn dan 22 cm (anders moet er een derde opzethek worden gebruikt).

4.12 Afvalverwijdering

De verschillende materiaalcomponenten van kunststof, metaal en hout kunnen volgens de wettelijke bepalingen worden gerecycled. Houd er rekening mee dat elektrisch verstelbare zorgbedden volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU moeten worden beschouwd als bedrijfsmatig gebruikt elektrisch afval (b2b). Alle vervangen elektrische en elektronische componenten van het elektrische verstelsysteem moeten worden behandeld volgens de eisen van de Duitse Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG, wet inzake elektrisch en elektronische apparatuur) en correct worden afgevoerd.

4.13 Verhelpen van storingen

In dit overzicht ziet u welke functiestoringen u zelf kunt controleren en eenvoudig verhelpen en welke storingen altijd door vakmensen moeten worden afgehandeld.

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De aandrijvingen werken niet via de handschakelaar	Netkabel niet aangesloten	Netkabel aansluiten
	Contactdoos zonder spanning	Contactdoos en/of zekeringen-kast controleren
	Stekker van de handschakelaar zit niet goed vast	Stekkerverbinding van de motor controleren
	Handschakeling of aandrijving defect	Neem contact op met de exploitant of met de klantenservice van de firma H. Bock
	Blokkeermechanisme of blokkeerbox in handschakelaar geactiveerd	Blokkeermechanisme of blokkeerbox in handschakelaar deactiveren
Aandrijvingen stoppen bij een druk op de knop na een korte aanlooptijd	Er bevindt zich een obstakel in het verstelbereik	Obstakel verwijderen
	De veilige werklast is overschreden	Belasting verminderen
Aandrijvingen stoppen na een langere versteltijd	Versteltijd of veilige werklast overschreden en polyswitch in de transformator van de besturingseenheid heeft gereageerd op verhoogde opwarming	Het aandrijfsysteem voldoende laten afkoelen, een wachttijd van min. één minuut aanhouden

Bock-gevaarsaanduiding

Neem gerust contact met ons op voor hulp bij de ingebruikname, indien nodig, bij het gebruik of het onderhoud van het zorgbed of om melding te maken van onverwachte acties of gebeurtenissen.

U vindt onze contactgegevens op de laatste pagina.

5 Toebehoren

Om elk zorgbed nog nauwkeuriger te kunnen afstemmen op de individuele behoeften van de zorgbehoevende persoon, biedt Hermann Bock GmbH praktisch en mobiliteitsbevorderend toebehoren aan. De montage verloopt snel en probleemloos aan de bevestigingspunten die daartoe al aan het zorgbed zijn aangebracht. Uiteraard voldoet elk element voor de aanvullende uitrusting aan de speciale kwaliteits- en veiligheidsstandaard van Bock. Naast het standaard-toebehoren als basisuitrusting voor elk zorgbed, bestaat er een uitgebreid aanbod aan extra toebehoren. Deze extra's verschillen per zorgbedmodel en zijn aangepast aan de speciale functies en de gebruikslocatie van het bed. Het assortiment loopt uiteen van technische elementen en matrassen tot aan bijzetbedden.

5.1 Speciale maten

Van een lichaamslengte van 180 cm adviseert Hermann Bock GmbH een zorgbedverlenging te gebruiken, waarmee het ligvlak kan worden verlengd tot 220 cm. Zo kunnen ook grotere mensen alle functies met veel ligcomfort gebruiken.

Bock-gevaarsaanduiding

Bij gebruik van toebehoren aan het zorgbed of bij gebruik van medisch noodzakelijke apparatuur, zoals infuusstandaarden, vlak bij het zorgbed moet er goed op worden gelet dat er bij het verstellen van de rug- en beensteunen geen beknellings- of afknellingspunten voor de zorgbehoevende persoon ontstaan.

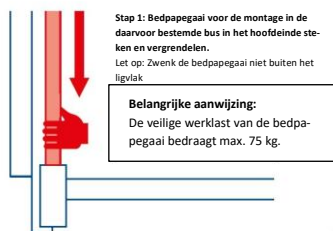
5.2 Bedpapegaai met triangel

Het gewicht van de bedpapegaai bedraagt 6,5 kg.

De veilige werklust van de bedpapegaai bedraagt max. 75 kg.

Leveringsomvang:

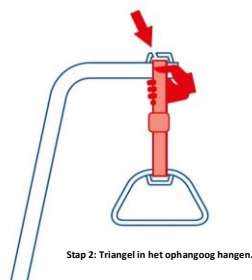
Bedpapegaai met ophangoog
incl. triangel



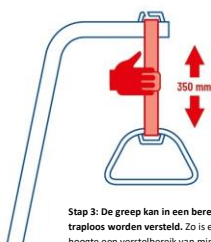
Steek de bedpapegaai voor de montage in de daarvoor bestemde bus in het hoofdeinde en vergrendel hem. Hang de triangel in het ophangoog.

Let op dat er alleen matrassen met een door Hermann Bock GmbH voorgeschreven matrashoogte worden gebruikt.

LET OP: Zwenk de bedpapegaai niet buiten het ligvlak!



De triangel heeft bij normaal gebruik een levensduur van ca. 5 jaar. Als er een bedpapegaai met triangel aan het zorgbed gemonteerd is, moet deze bij elke inspectie worden gecontroleerd en uiterlijk na 5 jaar worden vervangen.



De greep kan in een bereik van 350 mm traploos worden versteld. Zo is er afhankelijk van de dikte van de matras een verstelbereik van minstens 550 mm tot 850 mm mogelijk tussen triangel en matras. De totale hoogte van het zorgbed wordt bij gebruik van een bedpapegaai 1300 mm hoger.

5.3 Zijhekbekleding

Het gewicht van de zijhekbekleding bedraagt 1,4 kg.

Leveringsomvang:

Hoes incl. vulling



Open voor de montage de rits (of, al naargelang de uitvoering, het klittenband) van de hoes en trek deze van bovenaf over het zijhek. Trek de schuimrubberen bekleding van de binnenkant van het zorgbed uit in de hoes en sluit de rits of het klittenband.

5.4 Zijhekverhoging

Het gewicht van de zijhekverhoging bedraagt 1,0 kg.

Leveringsomvang:

Zijhekverhoging compleet gemonteerd



Open de kunststof sluiting, zet de zijhekverhoging erop, positioneer het in het midden en sluit de sluiting. Zorg ervoor dat de vrijgaveknop van de zijhekverhoging naar buiten wijst.

Belangrijke aanwijzing:

De zijhekverhoging is ontwikkeld voor gebruik van alle houten zijhekvarianten van Bock. Bij gebruik met een product van derden kan Hermann Bock GmbH niet aansprakelijk worden gesteld!

5.5 Bedbeugel met dwarsbalk

Het gewicht van de bedbeugel met dwarsbalk bedraagt 3,0 kg.

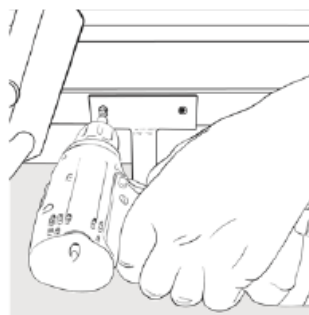
De veilige werklust van de bedbeugel bedraagt max. 40 kg.

Leveringsomvang:

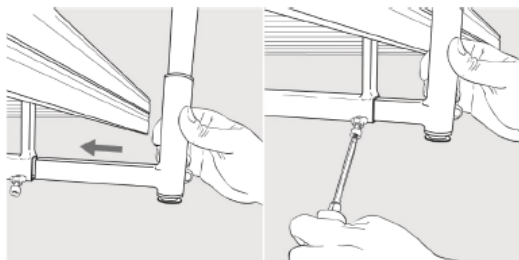
Bedbeugel met bevestigingsdwarsbalk en montagemateriaal



De dwarsbalk met de meegeleverde schroeven aan het ligvlakframe vastschroeven.



Bedbeugel in de bevestigingsdwarsbalk schuiven, in de gewenste stand brengen en stevig vastschroeven.



5.6 Matrassen

In het algemeen kunnen voor zorgbedden van Hermann Bock GmbH alle schuim- en latex-matrassen met een soortelijk gewicht van 35kg/m^3 , een breedte van 80 cm, 90 cm of 100 cm en een lengte van 180 cm, 200 cm of 220 cm worden gebruikt.

De hoogte van de gebruikte matras mag:

- bij ligvlakken met een lattenbodemplaat van aluminium of hout 15 cm
- bij ligvlakken met een veerbodemplaat 12 cm

niet overschrijden.

Bij hogere matrassen moet er een extra opzethetk (zijhekverhoging) worden gebruikt, dat als toebehoren verkrijgbaar is.



Princiepelijk mag de matrashoogte niet minder zijn dan 10 cm.

Bij gebruik van schuimmatrassen is het aan te bevelen insnijdingen of inkervingen te maken voor een betere aanpassing aan de bodem.

Bock-gevaarsaanduiding

Gebruik voor het uitbreiden van de uitrusting van uw zorgbed om veiligheidsredenen uitsluitend origineel toebehoren van Hermann Bock, dat is goedgekeurd voor het betreffende model zorgbed. Een gedetailleerd overzicht van het toebehoren en de extra's voor uw zorgbed vindt u op een apart informatieblad. Hermann Bock kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen, schade en risico's die ontstaan door het gebruik van ander toebehoren!

6 Reiniging, onderhoud en desinfectie

De afzonderlijke elementen van het zorgbed bestaan uit eersteklas materialen. De oppervlakken van de stalen buizen zijn voorzien van een permanente polyester-poedercoating. Alle houten onderdelen zijn afgewerkt met een lak die arm is aan schadelijke stoffen. Alle elementen van het zorgbed kunnen volgens de geldende hygiëne-eisen binnen de verschillende toepassingsgebieden probleemloos worden gereinigd en onderhouden door middel van desinfectiedoekjes of -spray.

De aanbeveling voor een routinematige reiniging van het zorgbed tijdens de gebruiksduur door dezelfde patiënt is maandelijks of naar behoefte. Het zorgbed hoeft alleen te worden

gedesinfecteerd bij zichtbare besmetting met infectueus of potentieel infectueus materiaal of in geval van een infectieziekte. Het zorgbed moet bij wisseling van de gebruiker en voorafgaand aan reparatie, opslag of transport worden gedesinfecteerd.

Als de volgende aanwijzingen voor het onderhoud worden nageleefd, blijven de bruikbaarheid en de visuele staat van uw zorgbed lang behouden.

6.1 Reiniging en onderhoud

Stalen buizen en gelakte metalen onderdelen:

Gebruik voor reiniging en onderhoud van deze oppervlakken een vochtige doek en een gangbare, milde allesreiniger.

Houten, gedecoreerde en kunststof elementen:

Alle gangbare meubelreinigings- en onderhoudsmiddelen zijn geschikt. Over het algemeen is het voldoende de kunststof elementen met een vochtige doek zonder reinigingsmiddel te reinigen. Voor het onderhoud van de kunststof oppervlakken moet een product worden gebruikt dat speciaal bedoeld is voor kunststof.

Aandrijving:

Om het binnendringen van vocht uit te sluiten, mag de motorbehuizing alleen licht vochtig worden afgenomen.

6.2 Desinfectie

Desinfecteer het zorgbed met desinfectiedoekjes. Houd u hierbij aan de beproefde en erkende methodes van het Robert-Koch-Instituut (RKI). Om de materiaalbestendigheid van de kunststof elementen, zoals de motorbehuizing en decoratieve elementen, te behouden, mogen er voor de desinfectie alleen milde en zachte middelen worden gebruikt. Geconcentreerd zuren, aromatische en gechloreerde koolwaterstoffen, hoge alcoholen, ethers, esters en ketonen tasten het materiaal aan en mogen niet worden gebruikt. De lijst van de door het Robert-Koch-Instituut geteste en goedgekeurde desinfectiemiddelen en -methodes vindt u op internet: www.rki.de.

De volgende desinfectiemiddelen zijn door ons met succes getest en goedgekeurd:

Fabrikant	Aanduiding	Concentratie
Ecolab	Incidin Plus	0,5%-oplossing
Bode Chemie	Bacillol AF	0,5%-oplossing
Schülke	Terralin Protect	0,5%-oplossing

6.3 Gevaren vermijden

Lees voordat u met de reiniging en desinfectie begint beslist de volgende voorschriften met betrekking tot de elektrische onderdelen van uw zorgbed, om risico's te voorkomen. Bij veronachtzaming hiervan kan er gevaar voor letsel en aanzienlijke schade aan de elektrische leidingen en de aandrijving ontstaan.

- Koppel de netstekker los en plaats deze zodanig dat contact met overvloedig water of reinigingsmiddel uitgesloten is.
- Controleer of alle stekkerverbindingen correct vastzitten.
- Controleer kabels en elektrische componenten op beschadigingen. Als er schade wordt vastgesteld, begin dan niet met de reiniging', maar laat eerst de gebreken verhelpen door de exploitant of door bevoegd vakpersoneel.
- Controleer de netstekker voor ingebruikname op achtergebleven vocht, droog hem zo nodig af of blaas hem uit.
- Als u vermoedt dat er vocht in de elektrische componenten binnengedrongen is, koppel dan onmiddellijk de netstekker los resp. sluit deze in geen geval weer aan op het stroomnet. Stel het zorgbed onmiddellijk buiten gebruik, breng een desbetreffende markering aan en stel de exploitant op de hoogte.
-

6.4 Machinale reiniging

Benodigde stappen voor de machinale reiniging

Om te voorkomen dat het bed beschadigd raakt, moet het speciaal worden voorbereid voor de machinale reiniging. De volgende stappen zijn noodzakelijk om de levensduur en de functionaliteit te kunnen blijven waarborgen.

- Breng het bed in de laagste positie.
- Monteer het zorgbed op de meegeleverde transporthouder (zie Demontage van het zorgbed: p. 38 van deze Montage- en gebruikshandleiding domiflex® 3).
- Controleer of de behuizingen van de aandrijfcomponenten onbeschadigd zijn (visuele inspectie)
- Wij wijzen u erop dat de balken van de zijhekken alleen handmatig mogen worden gereinigd. Machinale reiniging leidt er bij beschadiging van het oppervlak toe dat er vocht in de balken kan dringen, waardoor ze onherstelbaar beschadigd raken.
- De bedpapegaai wordt meegewassen, indien de constructie van de wasinstallatie dit toestaat. Anders kan deze ook handmatig worden gereinigd.

- Verwijder de kastmotor inclusief handschakelaar en voedingseenheid. Deze mag niet worden meegewassen. De eindstukken / ligvlakken met de wasbare elektronische componenten zijn met de volgende stickers gemarkeerd: 
- De sproeieruitgangsdruk (direct bij de uitgang van de sproeier) mag niet hoger zijn dan 3 bar.
- Bij het was- en droogproces mag de oppervlaktetemperatuur van 55 °C niet worden overschreden. Een te lage wastemperatuur moet vanwege de hieruit voortkomende slechte droogtegraad eveneens worden vermeden.

Bock-gevaarsaanduiding

Na elke wascyclus van een domiflex® 3-bed is het aan te bevelen de componenten afdoende te drogen. Verzekert u ervan dat alle open componenten volledig droog zijn. Bussen en stekkers van de elektrische/elektronische componenten mogen voor gebruik geen vocht vertonen. Na elke wasbeurt moeten de bedden grondig worden geïnspecteerd. Hiervoor moeten alle onderdelen van het bed worden gecontroleerd. Houd u aan de inspectielijst aan het einde van deze handleiding. Gebrekkige componenten moeten door geschoold vakpersoneel worden vervangen.

Bock-gevaarsaanduiding

Als er een kastmotor gemonteerd is, moet deze inclusief handschakelaar en voeding voor het wassen worden verwijderd. Hierbij moet er vooraf rekening mee worden gehouden dat alleen de hefmotoren met beschermingsklasse IPX6 in de eindstukken en in het ligvlak een wasbeurt mogen krijgen.

Uitzondering: Indien het domiflex® 3-bed is voorzien van enkele aandrijvingen in het ligvlak, kunnen de componenten besturingsbox, voeding en handschakelaar worden meegewassen. Na het wassen moeten de elektrische componenten eveneens door geschoold vakpersoneel worden gecontroleerd.

Parameters voor het wassen

Een wasinstallatie van de firma Kluge & Fielitz is gecertificeerd volgens de norm DIN EN ISO 15883-5. Deze dient als referentie voor een wasproces van de domiflex® 3. Deze bedden zijn zo ontworpen dat ze in een dergelijke installatie kunnen worden gewassen.

Ook de dosering van het reinigings-, spoel- en desinfectiemiddel worden door de fabrikant van de wasinstallatie voorgeschreven. Bij afwijkingen van de door de fabrikant van de wasinstallatie opgegeven parameters, kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie op de bedden.

Reinigings- en desinfectiemiddelen

De volgende reinigings- en desinfectiemiddelen zijn met goed gevolg getest op de domiflex® 3.

Reinigingsmiddelen	Desinfectiemiddelen
neodisher MediClean forte	neodisher Dekonta AF
neodisher MediKlar special	Neodisher Septo

Voor het reinigen en desinfecteren van de bedden kunnen ook andere middelen worden gebruikt, mits de specificaties ervan vergelijkbaar zijn met die van bovenvermelde reinigings- en desinfectiemiddelen. Hierover dient overleg te worden gepleegd met de fabrikant van de wasinstallatie.

Bock-gevaarsaanduiding

Voor de reiniging mogen in geen geval schuurmiddelen of reinigingsmiddelen of poetspads met schurende deeltjes en onderhoudsmiddelen voor rvs worden gebruikt. Ook organische oplosmiddelen, zoals gehalogeneerde/aromatische koolwaterstoffen en ketonen, en zuur- en looghoudende reinigingsmiddelen zijn niet toegestaan.

Het zorgbed mag in geen geval worden afgespoten met een waterslang of hogedrukreiniger, omdat er daarbij vloeistof in de elektrische componenten zou kunnen binnendringen, met storingen en risico's tot gevolg.

Vóór elk nieuw gebruik moet het zorgbed worden gereinigd en gedesinfecteerd. Ook dient er een visuele inspectie plaats te vinden om eventuele mechanische beschadigingen vast te stellen. Gedetailleerde informatie hierover vindt u in de inspectielijst.

7 Richtlijnen en verklaring van de fabrikant

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant

– Elektromagnetische stralingen

Het zorgbed is bedoeld voor gebruik in een omgeving zoals hieronder beschreven. De klant of gebruiker van het zorgbed dient te waarborgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Meting van storende signalen	Overeenstemming	Elektromagnetische omgeving - leidraad
HF-uitstralingen conform CISPR 11	Groep 1	Het zorgbed gebruikt uitsluitend HF-energie voor de interne werking. Daarom is de HF-uitstraling zeer gering en is het onwaarschijnlijk dat naburige elektronische apparatuur gestoord wordt. Het zorgbed is uitsluitend geschikt voor gebruik in woonomgevingen en in omgevingen die rechtstreeks zijn aangesloten op een openbaar stroomnet, dat ook stroom levert aan gebouwen met woonbestemming.
HF-uitstralingen conform CISPR 11	Klasse B	
Uitstralingen van harmonischen conform IEC 61000-3-2	Klasse B	
Uitstralingen van spanningschommelingen/flikkeringen conform IEC 61000-3-3	Komt overeen	

– Elektromagnetische immuniteit

Het zorgbed is bedoeld voor gebruik in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van het zorgbed dient te waarborgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Beproevingen van de immuniteit	IEC 60601 testniveau	Overeenstemmingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Ontlading statische elektriciteit (ESD) conform IEC 61000-4-2	Contactontlading: ± 8 kV Luchtontlading: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Contactontlading: ± 8 kV Luchtontlading: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Vloeren dienen te bestaan uit hout of beton of te zijn voorzien van keramische tegels. Als de vloer is voorzien van synthetisch materiaal, moet de relatieve luchtvochtigheid ten minste 30% bedragen.
Snelle elektrische transiënten/bursts conform IEC 61000-4-4	± 2 kV voor netkabels ± 1 kV voor ingangs- en uitgangskabels	± 2 kV voor netkabels ± 1 kV voor ingangs- en uitgangskabels	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Stroompieken (surges) conform IEC 61000-4-5	± 1 kV tegenfasespanning	± 1 kV tegenfasespanning	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdips, kortstondige onderbrekingen en schommelingen van de voedingsspanning conform IEC 61000-4-11	0% UT; ½ periode; bij 0,45, 90, 135, 180, 225, 270 en 315 graden; 0% UT; 1 periode; 70% UT; 25/30 perioden; eenfasig bij 0 graden 0% UT; 250/300 perioden;	0% UT; ½ periode; bij 0,45, 90, 135, 180, 225, 270 en 315 graden; 0% UT; 1 periode; 70% UT; 25/30 perioden; eenfasig bij 0 graden 0% UT; 250/300 perioden;	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van het zorgbed eist dat de werking ook bij optreden van onderbrekingen van de energietoevoer wordt voortgezet, is het aan te bevelen het zorgbed te voeden via een noodstroomvoeding of een accu.
Magneetveld bij de voedingsfrequentie (50/60 Hz) conform IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magneetvelden bij de netfrequentie moeten overeenkomen met de typische waarden voor bedrijfs- of ziekenhuisomgevingen.

OPMERKING: U_T is de netwisselspanning vóór toepassing van het testniveau.

– Elektromagnetische immuniteit

Het zorgbed is bedoeld voor gebruik in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van het zorgbed dient te waarborgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Beproevingen van de immuniteit	IEC 60601 testniveau	Overeenstemmingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Geleide HF-storingen conform IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz-80 MHz	3 V 150 kHz-80 MHz	
Gestraalde HF-storingen conform IEC 61000-4-3	6 V in ISM- en amateurfrequentiebanden	6 V in ISM- en amateurfrequentiebanden	
Speciale frequenties conform IEC 61000-4-3 tabel 9 zijn eveneens getest	10 V/m 80 MHz-2700 MHz	10 V/m 80 MHz-2700 MHz	
OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik. OPMERKING 2 Het kan zijn dat deze richtlijnen niet in alle gevallen toepasbaar zijn. De elektromagnetische verplaatsing wordt beïnvloed door opname en weerkaatsing door gebouwen, voorwerpen en personen.			
^a De veldsterkte van stationaire zenders, zoals basisstations van draadloze telefoons en landmobiele radioapparatuur, amateurzendstations, AM- en FM-radio- en televisiezenders kunnen theoretisch niet exact van tevoren worden bepaald. Om de elektromagnetische omgeving te bepalen wat betreft de stationaire zenders, moet een onderzoek van de standplaats worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de plaats waar het zorgbed wordt gebruikt het overeenstemmingsniveau hierboven overschrijdt, moet het zorgbed worden geobserveerd om aan te tonen of het naar behoren werkt. Als er abnormale prestatiekenmerken worden vastgesteld, kunnen er extra maatregelen nodig zijn, zoals een wijziging van de oriëntatie of een andere standplaats van het zorgbed. ^b In het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moet de veldsterkte kleiner zijn dan 3 V/m.			

Bock-gevaarsaanduiding

De afstand tussen de elektrische onderdelen en kabels van het zorgbed en draagbare communicatieapparatuur, inclusief het toebehoren daarvan, zoals antennekabels en externe antennes, mag niet kleiner zijn dan 30 cm.

Veronachtzaming hiervan kan leiden tot een verkeerde werking.

7.1 EU- conformiteitsverklaring

Wij, Hermann Bock GmbH, verklaren onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat dit medische hulpmiddel voldoet aan de eisen van de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

De betreffende actuele conformiteitsverklaring is te vinden op onze website: www.bock.net

8 Veilig gebruik in thuissituaties

Herkennen en voorkomen van mogelijke ongunstige gebruiksomstandigheden

Elektrische componenten van het zorgbed	
Ongunstige gebruiksomstandigheid	Mogelijke maatregelen ter voorkoming
Beschadiging van de handschakelaar	Handschakelaar met de aangebrachte haak veilig aan het bed bevestigen
Beschadiging van de handschakelaarkabel	Verloop van de handschakelaarkabel controleren en uit de buurt van afknel- en knelpunten leggen
Hittestuwing vanwege pluizen of stof	Regelmatige reiniging van de componenten
Defecte elektrische kabels door huisdieren en kinderen	Huisdieren en kinderen niet zonder toezicht in de kamer laten
Defecte elektrische kabels door ongedierte	Ongedierte laten bestrijden door vakpersoneel
Defecte elektrische kabels door beknelingen en schuurplekken	Elektrische kabels fixeren, zodat ze niet bekneld of afgekneld kunnen raken

Storende apparaten en voorwerpen	
Ongunstige gebruiksomstandigheid	Mogelijke maatregelen
Brandgevaar door niet verplaatsbare hete voorwerpen (open haard, fornuis, oven, kachel...) in de buurt van het zorgbed	Houd bij het bepalen van de opstelplaats een veiligheidsafstand aan
Brandgevaar door verplaatsbare hete voorwerpen (leeslamp, warmtestraler...) in de buurt van het zorgbed	Houd een veiligheidsafstand aan ten opzichte van deze voorwerpen of vervang ze, bijvoorbeeld door ledlampen.
Botsing door verstelbeweging van het zorgbed	Houd bij het bepalen van de opstelplaats een veiligheidsafstand aan
Inklemmen van beademings- of positioneringsslangen van bewoners	Slangen fixeren, zodat ze niet ingeklemd kunnen raken

9 Regelmatige inspecties met service

Regelmatige inspecties zijn bedoeld om het maximale veiligheidsniveau in stand te houden en vormen zo een belangrijke beschermingsmaatregel. Medische producten moeten regelmatig worden geïnspecteerd volgens de voorgeschreven termijnen van de fabrikant en de algemeen erkende regels van de techniek. De veiligheidsrelevante beschermingsmaatregelen zijn in de dagelijks praktijk onderhevig aan verschillende eisen en belastingen, waardoor ook de mogelijke slijtageverschijnselen kunnen verschillen. Om risico's betrouwbaar te voorkomen, is de voortdurende en consequente naleving van de termijnen voor de regelmatige inspecties absoluut vereist. De fabrikant heeft er daarbij geen invloed op in hoeverre de voorgeschreven regels door de exploitant van de elektrische zorgbedden worden nageleefd. Hermann Bock GmbH maakt het u met tijdbesparende dienstverlening eenvoudiger de nodige beschermingsmaatregelen na te leven.

Inspectie, beoordeling en documentatie mogen alleen worden uitgevoerd door of onder toezicht van deskundige personen, zoals elektrotechnici of voldoende onderrichte personen die beschikken over kennis van de relevante bepalingen en in staat zijn mogelijke effecten en risico's te herkennen.

Hermann Bock GmbH stelt op verzoek de nodige beschrijvingen, aanwijzingen en andere documentatie ter beschikking.

In het geval dat er aan de kant van de gebruiker niemand in aanmerking komt of ingeschakeld wordt voor de regelmatige inspecties, kan de Bock-service de regelmatige inspecties tegen betaling voor u verrichten, waarbij ook de bijbehorende intervallen worden bepaakt en nageleefd.

Bock-gevaarsaanduiding

Service en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd terwijl het zorgbed gebruikt wordt!

Het zorgbed moet ten minste eenmaal per jaar en voor en na elk nieuw gebruik aan een inspectie worden onderworpen.

Ter ondersteuning stelt Hermann Bock GmbH u in deze handleiding een inspectielijst ter beschikking. Deze kunt u kopiëren of downloaden van internet op www.bock.net. De ingevulde checklists dienen als bewijsdocument en moeten worden bewaard.

Let op: Bij niet goedgekeurde technische wijzigingen aan het product vervalt de garantie.

Inspectielijst voor Bock-zorgbedden		Pagina 1 van 2		Datum van uitgave: 01-09-2021 / rev. 08	
Modelaanduiding / bouwjaar:					
Serie- / inventaris-nr.:					
Fabrikant:		Hermann Bock GmbH			
Visuele inspectie / functiecontrole:					
Nr.	Beschrijving	Ja	Nee		
Algemeen:					
1	Typeplaatje/sticker aanwezig op zorgbed en leesbaar?	☐	☐		
2	Gebruikshandleiding aanwezig?	☐	☐		
3	Komt het gebruik door de exploitant overeen met het gebruik volgens de voorschriften?	☐	☐		
4	Wordt de veilige werklust volgens het typeplaatje (patiëntgewicht + matrasgewicht + gewicht van de toebehoren) nageleefd?	☐	☐		
5	Zijn de onderdelen van het toebehoren (bijv. bedpapegaai incl. greep en riem, opstap, stootwielen etc.) veilig en in onberispelijke staat? Zijn alle onderdelen van het toebehoren goed vastgezet en vertonen ze geen slijtage? Is de greep aan de bedpapegaai niet ouder dan 5 jaar (levensduur van de greep volgens de specificaties van de fabrikant)? Wordt de juiste bedpapegaaihouder (gelast i.p.v. gekant) gebruikt resp. is deze reeds achteraf gemonteerd?	☐	☐		
6	Bij achteraf aangebrachte bedpapegaaiopname: schroef met 6-9 NM aangedraaid?	☐	☐		
7	Mechanische verbindingselementen (schroeven, bouten etc.) volledig en vrij van gebreken? Schroeven aangedraaid?	☐	☐		
8	Zijn er houtsplinters, scheuren of andere beschadigingen aan het hout te zien?	☐	☐		
Elektrische componenten:					
9	Netkabels, verbindingkabels en stekkers zonder kabelbreuken, druk- en knikpunten, schuurplekken, poreuze plekken en blootliggende draden?	☐	☐		
10	Trekontlasting goed vastgeschroefd en onberispelijk functionerend?	☐	☐		
11	Kabeldoorvoer en kabelverloop correct en veilig?	☐	☐		
12	Behuizing van de motoren en handschakelaar vrij van beschadigingen? Is er vocht binnengedrongen?	☐	☐		
13	Is de voeding vrij van beschadigingen?	☐	☐		
14	Motor-hefhuizen en gaffel onberispelijk en zonder schade?	☐	☐		
15	Bediening van de handschakelaar (toetsen en blokkeermechanisme) onberispelijk en vrij van gebreken? Werking van de einduitschakeling gewaarborgd?	☐	☐		
16	Accu/blokbatterij/nooddaalfunctie: werking onberispelijk en vrij van gebreken?	☐	☐		
17	<i>Alleen bij zorgbed adi.flex:</i> Is de hefbuis ingespoten met siliconenspray?	☐	☐		
Onderstel (bij schaarbedden) / eindstukken (bij stelelementbedden):					
18	Constructie van het onderstel vrij van gebreken en zonder gescheurde lasnaden?	☐	☐		
19	Wielen en stootwielen (indien aanwezig) zonder schade?	☐	☐		
20	Kunststof sluitdoppen en mechanische verbindingselementen (schroeven, bouten etc.) volledig en vrij van gebreken?	☐	☐		
21	Hefverstelling onberispelijk en vrij van obstakels?	☐	☐		
22	Betrouwbare remwerking, blokkering en vrije loop van de wielen?	☐	☐		
Ligvlak en eindstukken:					
23	Houten / aluminium / stalen latten, bodemplaat en/of veren vrij van gebreken? (Geen scheuren, geen breukpunten, goed vast, drukbelasting voldoende etc.) <i>Alleen bij zorgbed dina:</i> Afstand tussen de aluminium latten onderling kleiner dan 6 cm?	☐	☐		
24	Ligvlakframe en hefelementen vrij van gebreken en geen beschadigingen aan de lasnaden?	☐	☐		

Inspectielijst voor Bock-zorgbedden		Pagina 2 van 2	Datum van uitgave: 01-09-2021 / rev. 08
Opdrachtgever:			
Adres:			
Locatie:			
25	Kunststof sluitdoppen en mechanische verbindingselementen (schroeven, bouten etc.) volledig en vrij van gebreken?	☐	☐
26	Goed vast en geen beschadigingen aan hoofd- en voeteneindstuk?	☐	☐
27	Verstelling van rug-/beengedeelte en speciale functies onberispelijk en vrij van obstakels?	☐	☐
28	Correct vergrendelmechanisme van de onderbeensteun (indien aanwezig) in elke stand, ook onder belasting?	☐	☐
29	<i>Alleen zorgbed domiflex® 2</i> : Is de klemwerking van de 6 excenterspanners voldoende? De stopmoer moet met minimaal 6 NM worden aangedraaid!	☐	☐
Zijhekkken:			
30	Zijhekkken aanwezig en vrij van scheuren, breuken of schade?	☐	☐
31	Afstand tussen de zijhekbalken onderling kleiner dan 12 cm? <i>Alleen zorgbed dino</i> : Afstand tussen de spijlen kleiner dan 6 cm? Afstand tussen zijhek en ligvlak kleiner dan 6 cm?	☐	☐
32	Hoogte van het zijhek boven de matras groter dan 22 cm? <i>Alleen zorgbed dino</i> : Hoogte van het zijhek boven de matras groter dan 60 cm?	☐	☐
33	<i>Alleen bij gedeelde zijhekkken</i> : Afstand tussen eindstuk en zijhek, resp. afstand tussen gedeelde zijhekkken kleiner dan 6 cm resp. groter dan 31,8 cm?	☐	☐
34	Soepele loop van het zijhek in de rails en correct vastklikken? <i>Alleen zorgbed dino</i> : Soepele loop van de deuren langs de aluminium profielen? Correct vastklikken van de deuren in het vergrendelmechanisme?	☐	☐
35	Zijhekbalken/-onderdelen toereikend bevestigd resp. goed vast?	☐	☐
36	Belastingproef van zijhek zonder vervorming?	☐	☐
37	<i>Alleen zorgbed Dormi</i> : Zijn de haken en grendels onbeschadigd?	☐	☐
Elektrische meting:			
Isolatiweerstand - (Hoeft alleen bij modellen met bouwjaar vóór 2002 te worden gemeten.)			
38	Isolatiweerstand – meetwaarde groter dan 7 MΩ?	☐	☐
Apparaatlekstroom – (Deze meting hoeft bij zorgbedden met productiedatum vanaf 2018-05 met een aandrijvingsset van de fa. limoss resp. bij zorgbedden met productiedatum vanaf 2015-07 met een aandrijvingsset van de fa. Dewert in de eerste 10 jaar van de levensduur niet te worden uitgevoerd als de visuele en functiecontrole is doorstaan, als het gaat om een zorgbed met een stekkerschakelvoeding (SMPS) van de firma limoss of de firma Dewert. Bij deze zorgbedden wordt de netspanning in de stekkerschakelvoeding rechtstreeks omgezet in een lage veiligheidsspanning van max. 35 V.)			
39	Apparaatlekstroom directe meting – meetwaarde kleiner dan 0,1 mA?	☐	☐
Beoordeling:			
40	Alle waarden in het toegestane bereik, inspectie doorstaan?	☐	☐
Indien inspectie niet doorstaan:		☐ Reparatie ☐ Uit roulatie nemen	
Datum / naam van de inspecteur in drukletters / handtekening inspecteur		Volgende inspectie	



Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
D-33415 Verl

Telefoon: +49 (0) 52 46 92 05 - 0

Fax: +49 (0) 52 46 92 05 - 25

Internet: www.bock.net

E-mail: info@bock.net



Onze VERKOOPPARTNERS

Onze zakelijke partners staan, net als wij, voor kwaliteit, innovatie en bovengemiddelde, internationaal erkende standaarden. Wij kunnen even goed op onze partners vertrouwen als u op ons.

Houd er rekening mee dat scholingen, aanlevering van reserveonderdelen, reparaties, inspecties en overige dienstverlening alleen kunnen worden gewaarborgd door ons bevoegde personeel en door onze verkooppartners. Anders vervalt elke aanspraak op garantie.

Een overzicht van onze actuele verkooppartners vindt u op www.bock.net/kontakt/vertriebspartner